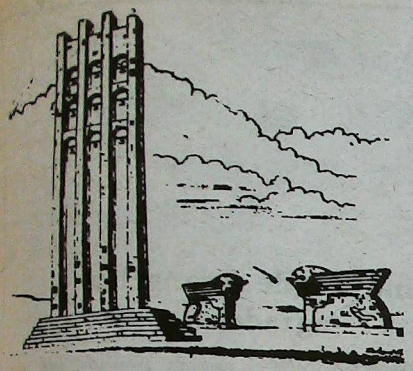


VARSPURAGAN

SARDARABAD

BUENOS AIRES
AÑO XIV
Nº 530
Miércoles
31 de
Mayo
de
1989

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET

Editorial

¡Libertad!

Libertad de culto, libertad de opinión, libertad de empresa, estos son los principios de la Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramgavar Azadagan). Coincidimos también en que los pueblos tienen momentos históricos que quiebran estas tres libertades o alguna de ellas; esto estaba previsto en la constitución de la Antigua Roma, cuando el Senado, ante una situación de conmoción nacional, podía nombrar un dictador que asumía el poder general siendo autoridad sobre el propio "senatus", los cónsules y los ediles.

Dicho de otra manera, la democracia recurría al despotismo para enfrentar una situación crítica. Muchas dictaduras vivió la humanidad desde entonces, pero ¿cuántas veces volvió la democracia?. Decenas, cientos, miles de veces, y siempre va a volver *mientras el hombre tenga* espíritu que lo incline hacia un credo, *mientras tenga* pensamientos, y deseos de progreso económico que con el *ahorro* de bienes forme su capital.

No hay dictador que pueda reprimir estos tres principios, *no hay doctrina ni arma que pueda impedir el disenso, el deseo de prevenir el futuro económico propio*, de los hijos y el desarrollo de la conciencia.

Todo el mundo atribuye a Mijail Gorbachov el mérito de las libertades que hoy vive el pueblo soviético; eso no es cierto, M. Gorbachov no dió nada. El pueblo lo tenía, lo practicaba, a escondidas, pero nunca renunció a sus libertades individuales.

¡Sí! Es mérito de Gorbachov que no reprime a los que exteriorizan sus ansias empresarias, religiones e ideologías, legalizando las libertades naturales del hombre que el despotismo prohibía.

G. Hegel dijo que la máxima aspiración del hombre es la constitución del Estado. Uno de sus discípulos, Karl Marx amalgama estas ideas con las del socialista Saint Simon y atribuye todo al Estado, fundado en el colectivismo, pero hoy, en los umbrales del siglo XXI, queda demostrado que nada puede derrotar a las libertades individuales.

Nosotros los armenios no fuimos ajenos a estos vaivenes ideológicos de la humanidad. Las trágicas décadas que nos tocó vivir, obligó a algunos armenios a aliarse con los Jóvenes Turcos, con el stalinismo, con el facismo, con el macartismo.

Todos estos ismos hoy han sido superados, nuevamente entra en escena la democracia liberal. Que cada uno rece a su manera, que cada uno haga el esfuerzo que quiera, pues proporcionalmente a ese sacrificio recibirá su premio socio-cultural económico; que cada uno exprese lo que piensa, con total respeto a la opinión ajena.

Su Santidad Vazken I°, en 1984, durante su visita a Buenos Aires, pidió a la colectividad que por lo menos cuatro fechas se conmemoren mancomunadamente: Vartanantz, 24 de Abril, Sardarabad y Tarkmanchatz.

Aunque su deseo no se ha hecho realidad, hoy se ha llegado a una madurez cívica que podemos cumplirlo y agregar: el 28 de Mayo de 1918 como fecha de la instauración del gobierno patrio, luego de 600 años de opresión otomana y el 29 de noviembre de 1920 como fecha de la instauración del Estado Soviético, que evitó el genocidio en la Armenia Oriental y permitió la subsistencia y el desarrollo de la Nación Armenia.

Nuevo Consejo Directivo de la Asociacion Cultural Tekeyan (Filial Buenos Aires)

Los miembros activos de la Asociación Cultural- Tekeyan, filial Buenos Aires, se convocaron a una reunión ordinaria -en fecha reciente-, para analizar las actividades de la Asociación durante los años pasados y elegir nueva comisión que continuara el desarrollo de las obras culturales y periodísticas en el futuro.

Luego de calificar como muy buenas las actividades cumplidas por el Consejo saliente, se analizó el proyecto de construcción del nuevo edificio del Centro Cultural Tekeyan, en las calles Cnel. Niceto Vega y Armenia, que serán iniciadas durante el presente año. Como punto final de la reunión se eligieron a los nuevos miembros del Consejo Directivo, el que quedó integrado de la siguiente manera:

Presidente: Carlos Shahinian, **Secretario:** Daniel Vaneskeheian, **Tesorero:** Arturo Kirbassian, **Vocales:** Marian Guezikaraian, Anna Kajvedjian, Garó Bedoyan, **Revisor de Cuentas:** Rafael Balassanian.

Decreto del Consejo del Soviet Supremo de la República Socialista Soviética de Armenia

Sobre el reconocimiento del 28 de Mayo de 1918 como Día de Restauración de la Soberanía Armenia

El Consejo del Soviet Supremo de la República Socialista de Armenia decide:

1) Reconocer la fecha del 28 de Mayo de 1918 como el Día de la Restauración de la Soberanía Armenia

2) Considerar la bandera tricolor (rojo, azul, anaranjado) como símbolo nacional armenio

Consejo del Soviet Supremo
Presidente
H. VOSGHANIAN

Secretario
N. SDEPANIAN
26 de Mayo, 1989
Ciudad de Erevan

Once miembros del Comité de Gharabagh regresaron a Erevan

(De nuestro corresponsal vía telefónica)

26 de Mayo. En el día de la fecha, once miembros del Comité de Gharabagh, que desde el 10 de diciembre pasado estaban presos en Moscú, con cargos poco probados, arribaron a Erevan en calidad de hombres libres. Esta decisión fue aplicada a todos los prisioneros políticos de la Unión Soviética, con motivo de la reciente reunión del Soviet Supremo.

Dos miembros del Comité, Sres. Levon Manuchakian e Igor Muradian, permanecen todavía encarcelados sin conocerse la razón de esta decisión.

Cabe destacar que la Organización Demócrata Liberal (Ramgavar Azadagan) organizó en enero pasado una campaña mundial en el sentido de enviar telegramas al Sr. Mijail Gorbachov, solicitándole la excarcelación de todos los miembros del Comité de Gharabagh. Igual temperamento adoptaron los demás partidos políticos y destacadas figuras mundiales.

San Pablo / Brasil

Sra. Angel Deguirmendjian "Mãe do ano 1989" da UGAB

No dia 15 de maio, o Departamento Feminino da UGAB realizou a tradicional comemoração do "Dia das Mães". A confraternização, na sede da entidade, reuniu grande número de mães e senhoras integrantes do Depto. Feminino e foi selada por muita alegria e emoção.

A presidente da UGAB, Sra. Regina Bazarian, foi a primeira a falar, anunciando a Sra. Angel Deguirmendjian como a escolhida para simbolizar todas as mães armênias.

Após as palavras da presidente, foi lida uma biografia da homenageada, que foi casada com o Sr. Assadur Deguirmendjian (já falecido), tendo três filhos: Sr. José, casado com a Sra. Angeli; Antonio, casado com a Sra. Adelina e Armenui. Ela é avó de seus netos. Como mãe, a Sra. Angel, além de cumprir com dedicação e amor sua missão, soube transmitir a seus filhos o espíritu de armenidade, que permanece vivo unindo esta família, atuante nas diversas atividades em prol da coletividade armênia de São Paulo e da UGAB.

Integrante do Depto. Feminino, a Sra. Angel tem se destacado como pessoa muito atuante, estando presente em todas as reuniões e participando com empenho de todas as atividades organizadas.

A Sra. Angel Deguirmendjian, merecidamente a Mãe do Ano - 1989, recebeu flores, um cartão de prata, outros presentes e o carinho de todas as companheiras integrantes do Depto. Faminino, também não faltando o carinho dos familiares que estiveram presentes ao evento. A homenagem estendeu-se a todas as mamães presentes, que receberam um presente como recordação da data.

"Cantina Itala-Hai" Atividade do grupo "Jovens a Armênia"

No dia 07 de maio, o Grupo Jovens a Armênia III realizou mais uma atividade visando arrecadar fundos para a viagem a Armênia, que acontecerá no próximo mês de julho.

Desta vez, foi um almoço típico italiano - "Cantina Italá-Hai", - que reuniu os jovens vestidos tipicamente e dezenas de outros convidados na sede da UGAB.

A mizade que une os 17 integrantes do Grupo, empolgados com a viagem a Armênia, é un dis aspectos positivos desta atividade promovida pela UGAB com apoio com o SPURK.

Comunidade Evangélica agradece

A Igreja Evangélica Armênia de São Paulo, registra, públicamente, seus agradecimentos a todos que colaboraram com a Campanha para arrecadação de fundos para compra de novo orgão electrônico.

Informa também, que em junho, em data a ser oportunamente divulgada, será realizado um recital na Igreja Evangélica para demonstração do novo orgão eletrônico que já foi comprado, tendo sido pago parcialmente e, portando, a **Campanha continua. Colabore.**

Sra. Siruna Helvadjian é homenageada

No dia 10 de maio, a Comunidade Evangélica Armênia realizou um Chá em comemoração, do "Dia das Mães", com a presença de grande número de senhoras de nossa coletividade. Na ocasião, a Sra. Siruna Helvadjian foi homenageada, recebendo o título de "Mãe do Ano".

A festa do dia das mães na escola da UGAB

No dia 12 de maio, sexta-feira, os alunos da Escola Paren e Regina Bazarian da UGAB festejaram a Dia das Mães. A festa teve a presença da presidente da UGAB, Sra. Regina Bazarian e de todas as mães de alunos.

Com cânticos em português e armênio e uma encenação alusiva a data, os alunos emocionaram as mães e todo o público presente. A singela homenagem foi extensiva a presidente da UGAB, a diretora e as professoras da Escola, que foram presenteadas pelas crianças com uma lembrança preparada especialmente para o grande dia.

El Dr. Stamboulian habló a alumnos del Marie Manoogian

El miércoles 3 de mayo tuvo lugar, en el Salón Auditorium Arsen y Lusaper Gulesserian, del Instituto Marie Manoogian, la conferencia que el Dr. Martín Stamboulian brindó a alumnos de 3°. 4° y 5° años, sobre "El Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida".

El Dr. Stamboulian reconocido profesional de renombre internacional, supo unir a su alto nivel académico una particular claridad en la transmisión de sus ideas, lo cual hizo con particular simpatía de manera que mantuvo la constante atención del alumnado, permitiendo, finalmente, un fructífero diálogo.

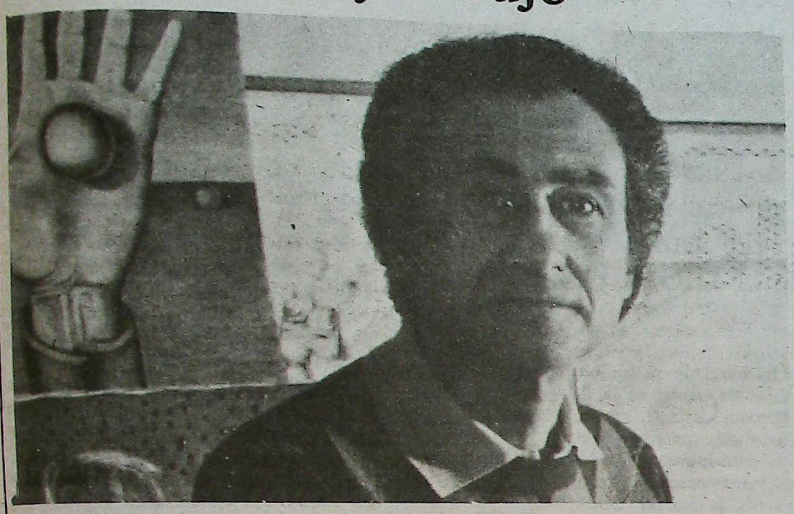
La generosa disposición del Dr. Stamboulian hacia el Instituto Marie Manoogian, ha facilitado el compromiso de que estas experiencias vuelvan a repetirse durante el presente ciclo lectivo, lo que mueve al reconocimiento de las autoridades del Instituto.

Vicente López bailó con alegría

La fiesta programada por la juventud del Colegio Terzakian de Vicente López, en **"Puerto Pirata"**, constituyó una inyección de sana alegría para la juventud armenia. Allí se dieron cita jóvenes de distintas organizaciones juveniles armenias, y aún independientes, que disfrutaron sanamente de todos los ritmos durante largas horas.

La fiesta fue optimistamente animada, y toda la juventud asistente se sintió sumamente gratificada.

Apreciaciones sobre la enseñanza de pintura y dibujo



Por Eduardo Markarian

La enseñanza de pintura y dibujo como la entiende la generación de pintores que integro, es fundamentalmente **una práctica en taller.** No son clases teóricas dictadas al común de los estudiantes por un profesor académico que desconoce a cada alumno como individuo.

Por el contrario, el maestro es un pintor que conoce el quehacer de su arte como cocina, obra artesanal y trascendencia artística. Y lo vuelca en sus alumnos: su experiencia acumulada la transfiere a ellos. Hace 39 años que pinto y 14 que enseño.

Para mí (que siempre trabajé con grupos reducidos) cada estudiante es un ser humano con nombre y apellido: con sus intensiones reconocidas y sus habilidades admitidas. Sus dificultades se van solucionando sólo y a medida que se presentan.

Quien se inicia en esta práctica sabe que comienza a partir de sus deseos, sin necesidad de nociones teóricas que postergan su afan de dibujar o pintar. Por esto podemos trabajar con o sin experiencia previa. El destino inmediato y también ulterior, es que cada aficionado sepa realizar plásticamente sus propias imágenes... mientras tanto, para llegar a este encuentro, que parcialmente es cotidiano, yo voy ayudando a solucionar todos los problemas que se presentan para realizar un dibujo o un cuadro-color.

La experiencia nos ha demostrado que los hallazgos y alegrías son inmediatos -con o sin modelo-, la invención es la actitud más viable para la realización personal.

Tratamos de construir un objeto-arte; divertirnos-gozar con su presencia, excitar la imaginación y permanentemente comprender que la técnica multiplica la creatividad.

Abril en el Consejo Profesional Argentino-Armenio

Intensa actividad cumplió durante el mes de abril el Consejo Profesional Argentino-Armenio, destacándose entre ella la Cena de Camaradería y disertación a cargo del Dr. Cartaña, Controlador General Comunal de la Municipalidad de Buenos Aires.

El 14 de abril en las instalaciones de la Unión Residentes Armenios de Hadjín, tuvo lugar esta cena destinada a brindar la bienvenida a los consejeros Ing. Jorge Gurlekian y Bioquímico Dr. Prof. José Doekmedjian. El primero, especializado en electrónica informática, había sido invitado por el Ministerio de Correos y Comunicaciones de Japón para realizar trabajos de investigación en su Laboratorio de Investigaciones en Comunicación; allí estuvo durante los meses de noviembre y diciembre pasado. En cuanto al Dr. Doekmedjian estuvo en la Madre Patria especialmente invitado por el Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la Diáspora, en representación del Consejo Profesional; allí realizó una fructífera labor tanto en su especialidad como en la vinculación lograda con centros científicos y profesionales.

En cuanto al Escribano Dr. Antonio Cartaña, el mismo ofreció una conferencia sobre la novedosa figura del **"Ombudsman"** o **"El Defensor del Pueblo"** de la Capital metropolitana, acto que se llevó a cabo en el auditorio de la Unión General Armenia. Con claros conceptos, el Dr Cartaña se refirió a la estructura, funcionamiento y finalidad de este importante organismo municipal.

Armenia en la Feria de las Colectividades

El 25 de Mayo se inauguró en el Predio Ferial de Palermo la Feria de las Colectividades. Allí, por iniciativa de la Sociedad Armenia de Beneficencia para la América del Sur (HOM), Armenia estará presente en un stand con sus artesanías, sus libros y sus comidas típicas. Conviene llegarse a este stand para apoyar esta nueva manifestación de Armenia milenaria.

La Feria permanecerá habilitada hasta el 11 de Junio venidero.

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier B. Kuyumdjian

TUCUMAN 1438 PISO 7º
T.E.: 40-6809 / 7112 / 49-7049

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA BUENOS AIRES

ARMENIA 1322 - BS. AS.
773-2820 y *771-6500*

Municipalidad Ciudad de Buenos Aires
Secretaría de Cultura
"CORO SHNORHALI"
Viernes 2 de Junio, 20 Hs.
Instituto Pestalozzi
Freyre y Pampa, Capital

LIGA DE JOVENES

CURSO DE FOTOGRAFIA
Adolescentes y Adultos
Gratuito
Apertura 18 de Mayo
Jueves de 19,30 a 21,30
Inscripción Armenia 1322

Taller Libre de Dibujo y Pintura
Gratuito
Adolescentes y Adultos
Profesor Eduardo Markarian
Horario: martes 19,30 a 21,30 hs.
Apertura: MARTES 30/5 - 19,30 hs.
Inscripción: Armenia 1322

COMISION DE DAMAS

CLASE ESPECIAL DE COCINA

A cargo de MARCELA GANDULFO
(nieta de Petrona C. de Gandulfo)
Martes 6 de junio, 16 Hs.
Armenia 1322 - Capital

Asesoria técnica en riesgos industriales y contratación de seguros generales
SEGUROS GENERALES L LAMAS
ATENCION ESPECIAL A LA COLECTIVIDAD ARMENIA
Bme. Mitre 777 7º B. Capital
TE. 49-1942/1886

Mar del Plata



El Sr. Garbis Hagopian junto al Prof. Elio Aprile, en un momento del homenaje.

Conmemoración del Genocidio Armenio

Como todos los años, la colectividad armenia residente en esta ciudad cumplió con su ceremonia recordatoria del millón y medio de mártires masacrados por el gobierno turco.

Autoridades de la entidad que los nuclea, juntamente con autoridades municipales se reunieron en Av. Luro y Mitre, ante cuyo monumento patrio el Presidente de la Asociación Armenia, Sr. Garbis Akopian depositó una ofrenda floral, acto que cumplió juntamente con el Prof. Elio Aprile. Armando Mardirossian pronunció una oración en idioma armenio e, inmediatamente, el Secretario de la entidad armenia, Sr. Leon Abdian, recordó la trágica fecha y el sufrimiento del pueblo armenio con sentidas palabras que merecieron el aplauso de los numerosos concurrentes. Luego, sobre el mismo tema, habló el Prof. Aprile.

Terminada esta ceremonia todos los asistentes se trasladaron a la Iglesia Catedral donde se ofició una misa por los caídos, pronunciándose una homilía alusiva.

Mar del Plata presente en la ayuda por el terremoto

Inmediatamente de conocida la noticia del terremoto ocurrido en Armenia, los residentes armenios de Mar del Plata se movilizaron y, sobreponiéndose al dolor provocado por la noticia, se dedicaron a organizar la ayuda pertinente, unidos con la comunidad armenia de Buenos Aires. También la iglesia local se sumó a este esfuerzo, y en una misa celebrada por Monseñor Gutierrez se lanzó una campaña destinada a lograr ayuda, especialmente en lo referido a frazadas, leche en polvo, medicamentos, alimentos no perecederos y otros. Todo lo recaudado fue enviado a Buenos Aires a fin de sumarlo a lo logrado allí, y despacharlo conjuntamente.

El Sr. León Abdian que es quien informó sobre este particular, manifiesta que la colectividad continúa en su período de ayuda y, más aún, ha solicitado al intendente Angel Roig que les facilite la urna que se utilizara para la recaudación de fondos para Malvinas, a fin de instalarla en la peatonal San Martín. Asimismo se han dirigido al Honorable Consejo Deliberante solicitándole algún subsidio con este destino.

"A todos aquellos ciudadanos, sean armenios o no, les decimos que todos los días, entre las 16 y las 22, recibiremos en 11 de Setiembre 3680, toda la ayuda que se pueda prestar al pueblo armenio".

Finalmente el Sr. Abdian manifestó que la colectividad, en Mar del Plata, está abocada a una importante tarea socio-cultural, entre la que se incluye la realización de exposiciones y la degustación de comidas típicas armenias, para que los marplatenses -y aún los veraneantes- conozcan y sepan de las costumbres armenias en materia de historia y tradiciones.

Còrdoba

Nueva sub-comisión de damas de la U.G.A.B.

Se ha integrado ya la Sub-Comisión de Damas de la filial Córdoba de la U.G.A.B., habiendo sido reforzada con nuevas participantes. Agradecemos y reconocemos todo lo hecho por la anterior comisión durante 5 duros años de trabajo -desde el año 1983- y nos felicitamos de que en su gran mayoría estas damas sigan integrando la nueva sub-comisión, porque sabrán imprimir a la misma todo el empuje que les permitió desarrollar su pujante actividad, especialmente colaborando en el logro de la nueva sede social que hoy nos recibe a todos con comodidad y solvencia. La nueva sub-comisión está integrada por:

Presidenta: Beatriz de Berberian; **Vice-Presidenta:** Beatriz de Vartanian; **Secretaria:** Graciela de Efkhanian; **Tesorera:** Roxana de Evjanian; **Pro-Tesorera:** Lidia de Azadian; **Vocales:** Graciela de Mihitarian, Delicia de Melidonian, Amalia de Mereshian, Marisa de Nourikhan, María de Kertenian, Victoria de Pezoa y Meliné de Zartarian.

Sub - Comisión de Danzas Armenias

La nueva sub-comisión de Danzas armenias, realizó una deliciosa Feria de Platos, en la sala Berdjuhí Emirian, de esta filial, para recaudar fondos que les permitirán remozar los trajes de los integrantes de este prestigioso conjunto, tan eficientemente dirigido por la Prof. Haigtí Nacachian. Felicitamos a esta subcomisión por el resonante éxito obtenido que les permitió sumar un ingreso aproximado de A 10.000, a las que se sumaron las donaciones de Juan Nourikhan y Sra. por A 2000, y del Sr. Enrique Eulmezekian y Sra. por A 1000. Cabe señalar que en dicha Feria, Liga de Jóvenes cooperó con la organización y desarrollo de un exitoso torneo de tablí.

Integran la Sub-Comisión de Danzas Armenias: **Directora:** Srta. Haigtí Nacachian; **Vice-Directora:** Sra. Elizabeth de Erezian; **Tesorera:** Diana Tchobankrikorian; **Secretaria:** Angeles de Tobdjian; **Vestuario:** Adela Petenian de Arroyo; **Vocales:** Antaram de Nacachian, Graciela de Deredjian.

Sala Infantil Isabel Aintablian

Los niños de la Sala Infantil "Isabel Aintablian", de esta filial, eficientemente representados por las niñas Verónica Caradagian, Romina Mihitarian, Cariné Erezian, Cielito Azadian, las hermanas Florencia y Angelita Efkhanian, Claudia Tchobankrikorian, Claudia Berberian y Yanina Vartanian, festejaron el 25 de Mayo a todos los niños de la institución con motivo del II° Aniversario de su integración. Se sirvió un rico chocolate, donación del Sr. Juan Nourikhan, y se brindó un entretenido espectáculo con originales sketchs, que hicieron las delicias de los pequeños concurrentes.

Es digna de felicitación la labor cumplida por los niños en su hermosa sala, quienes ya comienzan a identificarse con la institución, a quererla y valorarla.

Interesante programa radial

"Sobre Orígenes y Cunas" ha empezado a difundirse por radio "A Galena" (94,5 FM) un interesante programa radial dirigido por Milkes Malakian y Simón Ohannesian, con la colaboración técnica de Martín Andonian, el que tiene dos horas de duración todos los días sábados de 15 a 17.

Esta nueva audición constituye un nuevo esfuerzo para la difusión de la armenidad.

Confitería "Armenia"
PRODUCTOS ORIENTALES
TE. 71-4571 Scalabrini Ortiz (ex Cánning) 1317

Koulaksizian Hnos. S.A.
FABRICACION DE TEJIDOS
LIMA 3560-(1678)CASEROS
TE. 750-5883/3501/4632

Daniel Youssefian e Hijos S.A.
Distribuidor y Mayorista Textil
Blanco y Tejidos en general
Sarmiento 2357 Buenos Aires
TE. 48-9442/5298

Comunicado conjunto de Vazken I° y Karekin II°, llamando a la unidad, y a la santificación de las víctimas del Genocidio

Nosotros damos gracias a Dios porque nosotros, Vazken I°, Catolicós de todos los armenios, y Karekin II, Catolicós de la Gran Casa de Cilicia, abrazados nuevamente en el suelo de nuestra patria en la Santa Etchmiadzín, con fraternal amor, participamos del dolor y consuelo mutuo, en estos difíciles días que encaran nuestro pueblo e Iglesia, a raíz del terremoto del 7 de diciembre.

Quiera el Señor poner alivio a nuestro desastre y al dolor que aflige a nuestro pueblo, y fortalecerlo en el Espíritu Santo con ilimitada energía, de manera que nuestras ciudades y aldeas puedan ser reconstruídas en un futuro cercano, de acuerdo con los extensivos planes de reconstrucción preparados por el Gobierno y con la generosa ayuda de la Diáspora Armenia, Iglesias hermanas y de todas las naciones amigas. En el nombre de la Iglesia Armenia, nosotros expresamos nuestro profundo agradecimiento a todos.

Nuestro deseo fue reanudar la convocatoria hecha el pasado febrero en Nueva York, invitando a las iglesias de la Diáspora y organizaciones a enviar con prontitud sus representantes a Armenia, a fin de dar término a la planificación y lanzar la implementación de los trabajos, en consulta con las autoridades responsables de la reconstrucción. Es nuestro sincero deseo que en estos días de preocupación nacional, el espíritu de unidad nacional permanezca puro e inamovible en la consigna de **Una Iglesia, Una Nación y Una Patria.**

Ese espíritu se vió también reforzado por nuestras reuniones y la cooperación en Armenia, el pasado diciembre, y en Nueva York, en febrero, cuando nosotros dimos nuestra bendición alentando los esfuerzos de los armenios en América.

Nosotros consideramos que la profundización entre las Sedes de Santa Etchmiadzín y Cilicia, es imperativa en los terrenos religioso, espiritual, educacional y de cultura nacional. Nosotros buscamos el fortalecimiento de un mutuo y fraternal amor y espíritu de gran unión entre nuestras Iglesias en la diáspora, y también la amigable solución de problemas diocesanos en ciertas regiones. Desde aquí, nuevamente, reafirmamos y declaramos al pueblo armenio de Armenia y de la Diáspora que la Iglesia Apostólica Armenia, basada en la fe de San Gregorio El Iluminador y en sus 1700 años de existencia, es una e indivisible, con su estructura jerárquica indivisa.

En estos días de abril, cuando nosotros recordamos a las inocentes víctimas del Genocidio, nosotros oramos al Señor para que de a sus almas la eterna bendición y el confortamiento a nuestra Nación con el Espíritu Santo y que, sobre todo, fortalezca nuestro corazón y el de todos, clérigos y pueblo abandonado, que quiere permanecer fiel a las promesas de nuestras víctimas y de su legado.

Nosotros recibimos con satisfacción la decisión del Gobierno de Armenia de declarar oficialmente el 24 de Abril como *día de recuerdo de las víctimas del Genocidio de 1915. Hasta el año venidero,* en que se conmemorará el 75° Aniversario del Genocidio, es nuestro propósito que continúen los preparativos destinados a la canonización de nuestras víctimas.

En estos días de conmemoración de nuestros mártires formulamos una advertencia a nuestro pueblo en Armenia, y es que no sean engañados por sueños elusivos de abandonar la patria. El pueblo armenio sólo puede sobrevivir como nación en su propio país, unido con su tierra, sus montañas y estrellas, en contacto con sus raíces.

Los armenios de la Diáspora serán fuertes en la medida en que los armenios de la Patria permanezcan en su tierra, acrecentados en número, desarrollando su economía y el libre enriquecimiento de su cultura, siempre aferrados a la fe de su herencia espiritual e inspirándose bajo la sombra del eterno Ararat.

Es nuestro deseo que el proceso de reestructuración y democratización de la Unión Soviética logre justas y afortunadas reformas, que en la causa de los Derechos Humanos nuestra República pueda también disfrutar de un constructivo y pacífico desarrollo en armonía con la familia soviética de las nacionalidades.

Nosotros queremos expresar nuestra profunda pena sobre los sufrimientos y pérdidas que ocurren en nuestra comunidad y a otras comunidades en El Líbano, durante los continuos bombardeos de los últimos dos meses. Invitamos a nuestro pueblo a orar por la finalización de las luchas en El Líbano, la restauración de la paz y la normalización de las condiciones de vida, mientras que nosotros continuamos apoyando los esfuerzos de recuperación de la comunidad armenia en El Líbano.

Durante los días 26 y 27 de abril, nosotros realizamos una visita -con nuestros delegados- a la región armenia de Siunik y sus históricos monasterios, y también oramos juntos en Noravank (siglo XIII), Iglesia de Surp Hovhannes en Sisian)siglo VII) y en el Monasterio de Datev (siglo X).

En esos dos días experimentamos momentos de gran alegría y confortamiento en las ciudades de Yegeghnatzor, Sisian y Goris, junto a sus propios habitantes, acompañados por las autoridades, cuando decenas de miles nos dieron una entusiasta bienvenida.

Quiera nuestro amado Señor escuchar nuestras oraciones, favoreciendo la continuidad de nuestra Iglesia Apóstólica, nuestro Gobierno y la fe de nuestro pueblo, tanto en Armenia como en la Diáspora, tranquilo y floreciente, en una atmósfera de solidaridad nacional, cooperación y paz.

"Danos, oh Señor, permanecer firmes y constantes en la fe, en esperanza y caridad y en la observancia de tus mandamientos". Amen.

SANTA ETCHMIADZIN
29 de Abril de 1989

El Parlamento Norteamericano sanciona la Conmemoración del 24 de Abril

La siguiente es la resolución legislativa con la cual el Senado Norteamericano resolvió el reconocimiento del 24 de Abril como "Día Conmemorativo del Genocidio Armenio".

Por: Senadores Weinstein, Babbush, Berstein, Bruno, Connor, Gold, Gray, Halperin, Hoffmann, Jenkins, Lack, Leichter, N. Levy, Maltese, Marchi, Markowitz, Mendez, Ohrenstein, Onorato, Oppenheimer, Paterson, Perry, Sheffer, Stachowski, Stavisky, Velella y Volker.

Por el Comité de reglamento a requerimiento de los miembros de la Asamblea Hevesi, Barraga, Becker, Bennett, Bragman, Brennan, Brodsky, Bush, Butler, Casale, Catapano, Colman, Conners, Cooke, Crowley, Daniels, Dearie, Del Toro, Di Napoli, Frisa, Gottfried, Graber, Greene, Harenberg, Harris, Hawley, Hillman, Hinchey, Holland, Hoyt, Kelleher, King, Kopell, Lafayette, Larkin, Madison, Marshall, Martinez, Mayersohn, McCann, R. Miller, Nolan, O'Neil, O'Shea, Proud, Saland, Schimminger, Seabrook, Seminerio, Siegel, Singer, Tedisco, Tonko, Vann, Weinstein, Yevoli, Young y Zimmer.

Antecedentes:

El Honorable Gobernador Mario M. Cuomo, ha proclamado el 24 de Abril de 1989 como **"Día de Recordación de las Víctimas del Genocidio Armenio".**

CONSIDERANDO: Que la matanza de toda la elite armenia, incluída la clerecía, los intelectuales, los profesionales y comerciantes de la comunidad, ordenada por el gobierno otomano el 24 de Abril de 1915, es conmemorada por los armenios como el principio del Genocidio Armenio; y

CONSIDERANDO: los horrores de que fueron objeto los armenios cristianos durante éste, el primer holocausto del siglo XX, ello se considera horrible y cada crímen es moralmente ofensivo y ultrajante de los principios básicos y valores de la civilización; y

CONSIDERANDO: que la historia atestigua la devastación de la comunidad armenia con la matanza de más de un millón y medio de armenios sólo en 1915, así como la masacre de cientos de miles más entre 1916 y 1923; y

CONSIDERANDO: que el Senado de los Estados Unidos, el 19 de febrero de 1986 aprobó el tratamiento del Genocidio por 87 votos contra 11; y

CONSIDERANDO: que el tratamiento tiene un enorme valor simbólico como declaración mundial de ultraje y condenación de auténticos horrores, como fueron el Genocidio armenio y los campos de muerte de Hitler; y

CONSIDERANDO: que la Legislatura del Estado de Nueva York conoce debidamente los esfuerzos que las víctimas y sobrevivientes de este holocausto vienen realizando para que ellos no sean olvidados; en consecuencia y por lo tanto

Resuelve:

Que este Cuerpo Legislativo realice una pausa en sus deliberaciones y apoye la proclamación hecha por el honorable Gobernador Mario. M. Cuomo, del 24 de Abril de 1989 como **Día del Recuerdo de las Víctimas del Genocidio armenio;** y asimismo

Resuelve:

Ques es conveniente que una copia de esta resolución sea enviada al Honorable Mario M. Cuomo, gobernador del Estado de Nueva York.

Adoptado en el Senado el 11 de abril de 1989

Adoptado en la Asamblea el 3 de abril de 1989.

Stephen F. Sloan
Secretario
Por orden del Senado

Francine M. Misasi, Clerk
Por orden de la Asamblea

CASA Rivera
. Remises
. Sepelios
. Traslados
CORALLC, CUFARO Y CIA.
Jubilados, pensionados, cónyuges y fliares. sin cargo
Av. Córdoba 4902- T.E.: 773-2800/772-3288

Armenios en Los Angeles

Invitados por el Movimiento **"La Fuerza de la Amistad"**, visitaron Los Angeles prominentes figuras armenias de la cultura, el arte, la educación y la política. En la fotografía aparecen Edgar Oganessyan, Kariné Babayan, Arsen Melikyan, Robert Arzumanyan, Asmik Ter Simonyan, Asmik Papyan, Gegham Grigoryan, Levon Shakhzadeyan, Gagik Sarksyan y Armen Galoyan.



Zory Balayan intervenido

El renombrado escritor y Diputado por Artsaj (lugar de su nacimiento) Zory Balayan, fue internado el 28 de abril en el Hospital del Buen Samaritano, en Los Angeles, tras experimentar un súbito dolor en su pecho.

Poco después de su internación, el Dr. Richard Hoffman le efectuó un exámen de la zona cardíaca, revelando el angiograma que Balayan tenía afectada la arteria coronaria. En consecuencia, el Dr. Vahé Yacoubian, del grupo cardiovascular Kay, le realizó un afortunado cuádruple by-pass, mediante una inmediata intervención quirúrgica. Los médicos han diagnosticado que Balayan necesita un mes de descanso para su mejor recuperación.

Resta decir que Zory Balayan se encontraba en Los Angeles desde mediados de abril, y que habló en los actos conmemorativos del Genocidio realizados en Montebello, California.

La fotografía registra ese momento.



ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆ
ՕՐԳԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՈՄԿՈՒՍԻ ԿԵՆՏԿՈՄԻ, ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՍՀ ԳԵՐԱԳՈՒՅՆ ԽՈՐՀՐԴԻ ԵՎ ՄԻՆԻՍՏԵՐՆԵՐ ԽՈՐՀՐԴԻ
«ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ ԱՐԱՀԱՆ». ОРГАН ЦК КП АРМЕНИИ, ВЕРХОВНОГО СОВЕТА И СОВЕТА МИНИСТРОВ АРМЯНСКОЙ ССР

Rehabilitan en Armenia la palabra "khorhourt"

En 1940, durante la era del terror de Stalin, un llamado lingüista, H. Melikian, propuso que las palabras armenias sahmanatroutune (constitución), gousagtzoutune (partido), heghapokhoutune (revolución), khorhourt (consejo), badkamavor (delegado, diputado), nesdasherchan (sesión), y otras, fueran reemplazadas por sus equivalentes extranjeras. La absurda propuesta fue aceptada y, desde entonces, estas palabras fueron olvidadas y reemplazadas por otras nuevas en el vocabulario de la Madre Patria: konstitutzia, (constitución), bardia (partido), revolutzia (revolución), soviet (consejo), tebudad (delegado), sessia (sesión), etc.

Atendiendo a las repetidas protestas que durante los pesados cuatro años formularon lingüistas, escritores y maestros, el buró del Comité del Partido Comunista de Armenia decidió, el 13 de abril la rehabilitación de una sola palabra khorhourt (consejo).

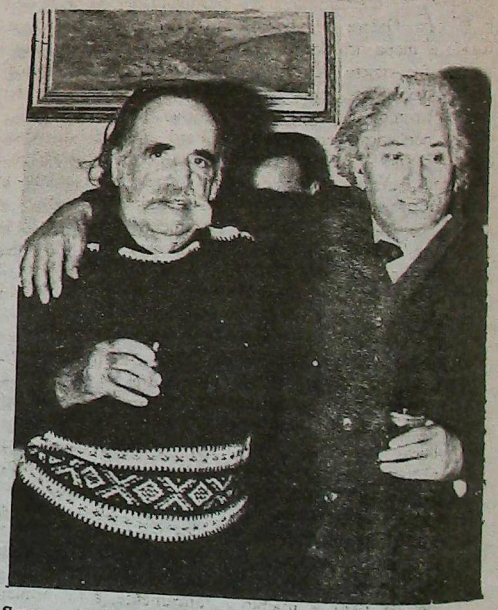
En consecuencia, khorhourt y todos sus derivados deben ser usados desde ahora, siempre.

El primer ejemplo de este bienvenido cambio fue la cabecera del diario oficial "Sovedagan Haiastan" que dice "Khorhourtaín Haiastan".

Preparan un filme sobre Saroyan

La Armenian Film Foundation, de Thousand Oaks (California), acaba de anunciar que ha recibido una donación que permitirá a Paul Kalinian, de Fresno, completar su filme sobre la vida y obra de William Saroyan, escritor armenio nativo de Fresno.

Kalinian, conocido fotógrafo profesional, ha reunido durante los pasados 8 años un valioso material sobre Saroyan, con la esperanza de poder realizar esta película. Recientemente, estando en Armenia, el Dr. Michael Hagopian descubrió un raro filme en color sobre el notable escritor. Copias de esta película fueron entregadas a Kalinian a fin de que cumpla su propósito.



Saroyan junto a Hovhannes Shiraz

Alexan Hagopian en libertad

Alexan Hagopian, uno de los 11 miembros del Comité de Artsaj presos en Moscú, acaba de recuperar la libertad bajo fianza, pudiendo residir en Erevan pero sin salir de la ciudad.

Mientras tanto, armenios de Erevan sostienen que debe abrirse juicio a los líderes detenidos, a fin de poder probar su inocencia en los cargos que se les formulan. El Comité de defensa de Artsaj, insiste que su inocencia es obvia y que ellos deben ser liberados sin necesidad de juicio.

Paralelamente, dicho comité apeló al Presidente de la Federación Internacional de los Derechos Humanos a fin de que su organización trabaje por la liberación de todos los miembros del Comité de Artsaj, actualmente en prisión.

TERKA
S.A.C.I.F.I. y A.
Fábrica de tejidos

Fábrica:
Av. Dr. Arturo Illia 2740 - (1754) San Justo Bs. As.
TE. 651-1651/0634
Administración y ventas:
Moreno 1235 (1091) Cap. TE. 37-3829/6102

Doctor
Luis H. Vertanessian
Escribano
Florida 375, 4°
TE. 334-5726/28

Armenia después del terremoto

La Diáspora Interna

Por Ara Kalaydjian

Trad. Berg Agemian

Cuando hablamos acerca de la destrucción y de las pérdidas humanas ocasionadas por el terremoto del 7 de diciembre de 1988, nuestra atención se fija indefectiblemente sobre un punto: la supervivencia de nuestro pueblo sobre el suelo patrio.

Tal vez parezca extraña esta afirmación, ya que el pueblo tiene en su patria la seguridad de vivir, de multiplicarse, de subsistir. Esto sería exacto en el caso de aquellos que viven en condiciones políticas y económicas relativamente normales, a cuyos pies se abre la tierra fértil y la naturaleza les dispensa con plenitud sus bondades.

El destino de nuestra Patria es distinto.

Después del desbarajuste de la Primera Guerra Mundial, cuando el mapa del globo terráqueo fue objeto de cambios fundamentales, nosotros también tuvimos un territorio al que podíamos denominar nuestra patria. Y esa patria -la décima parte de la Armenia histórica- era todo roca, piedra. La naturaleza, tan pródiga en todo nuestro derredor, sólo nos había dispensado abundantemente piedras.

Y sobre esa porción de rocas y peñascos vinieron a establecerse armenios, a habitarla, a construir la patria.

Se hubiera podido vencer a la naturaleza, si las condiciones políticas de Armenia lo hubieran permitido. Desgraciadamente, esas condiciones -creadas por el hombre- eran más duras y crueles que las gigantescas montañas que la oprimían en su seno.

Después de 1920 el pueblo ya había comenzado a abandonar la Armenia exhausta y desangrada. Migración que continúa hasta hoy. No voy a considerar la emigración que se lleva a cabo hacia el exterior, sino que describiré a la corriente que desde hace setenta años se dirige desde nuestra pequeña patria hacia todas las regiones de la Unión Soviética. La mayor parte de las pruebas y cifras que menciono en mi escrito las he recogido del extenso artículo de Serguei Vartanian, titulado "Nosotros somos culpables", que se publicó en el diario "Sovedagán Haiastán" del 6 de febrero de 1988.

La emigración que se efectúa de Armenia hacia las distintas regiones de la Unión Soviética podría dividirse en dos clases: la emigración forzada y el alejamiento voluntario.

Antes hay que hacer constar que, por lo menos, desde 1830 (y, en determinadas regiones, mucho antes) ya existían colonias armenias en el norte del Cáucaso, en Crimea, en las regiones occidentales de Ucrania, en Moscú y en Sanpetersburgo (Leningrado). Muchas de estas colonias, como la de Nor Najichevan, han dado talentosas personalidades a la vida cultural y política de nuestro pueblo, desarrollaron una entusiasta actividad nacional y cultural, gozaron de prensa, escuelas, iglesias, etc..

Pero en torno de estas antiguas colonias se establecieron otras nuevas a partir de 1920, bajo condiciones completamente forzadas e ilegales.

Los primeros ejemplos de la emigración forzada ("repoblación") proceden de 1923, cuando la sección "Centro de Evacuación" del Ministerio de Asuntos Internos de Armenia se dirige el 24 de Abril a Rusia, **"proponiendo la repoblación del Cáucaso septentrional por el campesinado sin tierra"**. Con la resolución del 21 de junio de 1923, del Gobierno de Armenia, se prohibe a los armenios que se encuentran fuera de la Patria su radicación en Armenia; simultáneamente, a los armenios occidentales, sobrevivientes de la Gran Matanza, se les niega incluso residir en Georgia o Azerbaijan. En 1927, el Gobierno de Armenia elaboraba planes "para establecer una parte de la población de la República fuera de sus fronteras, en fundos libres de la Unión Soviética".

No es difícil dar con las causas de este espantoso crimen: la Armenia arruinada, carente de industria y de agricultura, no podía suministrar trabajo a su población, y, por otro lado, la consigna leninista del internacionalismo y la fraternidad brindaba a los dirigentes de Erevan la ocasión para repoblar con numerosos armenios el Cáucaso septentrional y diversas zonas de la República de Rusia.

¿Cuál era el número de la población de Armenia en esos días?. En 1918 vivían en ella 1.306.000 habitantes, en 1920 sólo habían quedado 783.000. Es decir, una pérdida de más de medio millón de seres, víctimas "de las matanzas, las epidemias, el hambre y la migración". Y Serguei Vartanian añade: **"no está de más recordar que la población de Armenia recién en 1940 alcanzó el nivel que tenía en 1918"**.

Sin embargo, los destierros en masa comenzaron en 1937 y en los años subsiguientes a la dictadura de Stalin, hasta 1949, cuando decenas de miles fueron exiliados a Siberia o al este. Muchos de ellos murieron o fueron asesinados, mientras otros prefirieron permanecer en sus lugares de destierro. Vartanian escribe: "aún se desconoce el número de exiliados; pero el hecho de que la población de la República de 1950, comparativamente con la de 1949, en lugar de aumentar haya disminuído en 67.000, permite suponer que, calculando el posible crecimiento natural y automático, sólo en 1949 fueron desterrados cerca de 10.000 personas. El exilio de armenios de Crimea, de parte de Georgia y del norte del Cáucaso, registrado durante 1944-1949, multiplicó el número de los armenios de Siberia y del Asia Central".

El escritor Sero Janzadian, durante un reportaje ("Kragán Tert", 2/12/88), dice: "En 1949, desde Transcaucasia (incluso Armenia, por supuesto.- A.K.) fueron deportados por la fuerza a Alta y a Siberia 150.000 armenios, entre ellos, el poeta Vesper con sus piernas rotas, el labrador Kalust Dadalian, de 104 años; hasta mujeres embarazadas y niños recien nacidos de apenas una semana. De nuestro linaje, tres familias". Seguidamente, Janzadian afirma con rabia y pena: "Habían exiliados de todas las nacionalidades, pero, repito, **el pueblo armenio fue sometido al más terrible, al más inhumano de los sufrimientos.** ¿No has visto en la región de Znamenga, de Alta, la tumba del **"enemigo del pueblo"** Hogdem Janzadian? Mi adolescente hermano exiliado se congeló en la nieve. Lo llevaron agonizante al hospital. Ningún médico se acercó al muchacho de 20 años, y sucumbió en la covacha, helado..."

Así, los armenios fueron exterminados reiterada y continuamente, víctimas de la armenofobia de Stalin. El fue quien regaló Kars y Ardahán a Turquía; él fue quien ofrendó Najichevan y Artsaj a Azerbaijan; él fue quien organizó las deportaciones en masa de los armenios del Cáucaso Septentrional, de Ucrania, de la República de Rusia, así como también de los de Georgia y Azerbaiján hacia la lejana Siberia y las repúblicas musulmanas del Asia Central.

Con el fin de ayudar a las colonias armenias que poco a poco crecían, el gobierno de Armenia creó en 1921 el Comité de Ayuda de Armenia (HOG), cuyas filiales se establecieron en todas las comunidades, en el empeño de mantener los lazos de sangre con la Madre Patria. Stalin suprimió la HOG en 1937, cuando en 1925 y 1927 ordenó disolver las filiales de Transcaucasia y otras repúblicas. Y Vartanian pregunta: "¿Por qué se cortó el único hilo que ligaba a Armenia?; ¿quizás porque cumplia un rol de preservación nacional?. La respuesta a este interrogante constituye una evidencia más de los crímenes stalinistas".

Y fue esta armenidad despedazada la que en la Segunda Guerra Mundual sacrificó cerca de 150.000 soldados; actualmente no hay en Armenia un hogar que no haya ofrendado, por lo menos, una vida en la guerra; no existe un poblado que no haya alzado un monumento a sus víctimas.

Continuará

Un indicio de recuperación física



La Sra. Amaida Harutiunian que aparece en la foto acaba de ser madre de tres hermosos bebés en la ciudad arrasada de Kirovagán. Ello constituye un positivo indicio de la recuperación física que se está operando en Armenia, luego del tremendo terremoto de diciembre.

Ոչ Եւս Է
Անդրանիկ Ծառուկեան

Խոր կսկիծով կ'իմանանք գրող, սփիւռքահայ տաղանդաւոր բանաստեղծ, արձակագիր եւ գրական գործիչ՝ Անդրանիկ Ծառուկեանի մահուան, որ պատահեցաւ անցեալ Երեքշաբթի, 28 Մայիսին, Փարիզ-Ֆրանսայի մէջ։

Ականաւոր գրողը որ ծնած էր 1918ին, Կիւրին, եռին կը ձգէ բարձրորակ բազմաթիւ գործեր (արձակ թէ ոտանաւոր) հոյակապ ժառանգ մը, որոնցմէ գլխաւորներն են՝ «Առագաստներ», «Թուղթ առ Երեւան», «Մոխրամանը», «Մանկութիւն Չունեցող Մարդիկ», «Հին Երազներ, Նոր Ճամբաներ», «Երազային Հալէպ», եւ այլ թանկարժէք երկեր։

Ծառուկեան եղած էր նաեւ վաստակաւոր հրապարակագիր. խմբագիրն էր, 1941էն ի վեր գրական շաբաթաթերթին։



Ուխտ Արարատին

ՊԻՏԻ ՀԱՍՆԻՆՔ ՍՐԲԱԶԱՆ ԼԵՌ ԿԱՏԱՐԻԴ,
ԵՐԲ ՋՐՀԵՂԵՂԸ ՌՈՒՄԲԵՐՈՒՆ ԳՏՆԷ ՎԵՐՋ,
ԵՒ ԱՐԻՒՆԻ ԾՈՎԵՐՆ ՀԱԳՆԻՆ ԾԻՐԱՆԻ,
ԵՐԲ ՄՈՐԹՈՒԱԾ ԽԱՂԱՂՈՒԹԵԱՆ ԱՂԱՒՆԻՆ
ՎԵՐԱԴԱՌՆԱՑ... ԱՐՀԱՒԻՐՔԻ ՎԻՀԵՐԷՆ
ՁԻԹԵՆԻԻ ՀԱՃՏԱՐԱՐ ՃԻՒՂԸ ԲԵՐՆԻՆ,
ՊԻՏԻ ՀԱՍՆԻՆՔ ԿԱՏԱՐԻԴ։

ՔԱՂԱՔՆԵՐԷՆ, ՃԱՄԲԱՆԵՐԷՆ, ԴԱՇՏԵՐԷՆ,
ԱՔՍՈՐԻ ԽՈՒԼ ԳՌՈՀՆԵՐՈՒ ԽՈՐԵՐԷՆ,
ՊԻՏԻ ՇԱՐՔԵՐԸ ՄԵՐ ԽՐՈԽՏ ՓՈԹՈՐԿԻՆ,
ՄԵՐ ՊԱՊԵՐՈՒՆ Ի ԽՆԴԻՐ ՍՈՒՐԲ ԵՐԱԶԻՆ։
ՊԻՏ'ՓԼՇՐՈՒԻՆ ՄԵԶ ԻՐԱՐՄԷ ԱՆՋԱՏՈՂ
ՃԱԿԱՏԱԳՐԻ ՍԵՒ ՊԱՏՆԷՇՆԵՐԸ ԲՈԼՈՐ։
ՊԻՏԻ ՀԱՍՆԻՆՔ ՄԵՐ ՋՈՒՐԵՐՈՒՆ ԵՒ ՀՈՂԻՆ
ԱՄԵՆԱՍՈՒՐԲ ԸՐԱԾ ԿԱՐՕՏԸ ՇԵՓՈՐ։
ՊԻՏԻ ՀԱՍՆԻՆՔ ԹԷ ԱՐԵՒՆԵՐՆ ԻՍԿ ՓԼԻՆ
ԵՒ ՃԱՄԲԱՆԵՐՆ ԸԼԼԱՆ ԴԺՈԽՔ ՈՒ ԱՐԻՒՆ...
ՊԻՏԻ ՀԱՍՆԻՆՔ ԿԱՏԱՐԻԴ։

ՏԵՍ ՄԵՐ ՇԱՐՔԵՐԸ ԽԱՆԴԱԲՈՐԲ ՈՒ ԱՐԻ,
ՏԵՍ ՄԵՐ ԿԱՐՕՏԸ ԽՈՑԱՆՔՈՎ ՎԱՀԱԳՆԻ,
ՏԵՍ ՄԵՐ ՀՈԳԻՆ ՔՈՒ ՁԻՒՆԵՐՈՒԴ ՊԷՍ
ՄԱՔՈՒՐ,
ԵՒ ԿԱՄՔԸ ՄԵՐ, ՏԵՍ ԺԱՅՌԵՐՈՒԴ ՊԷՍ ԱՄՈՒՐ։
ՈՒ ՀԱՒԱՏԱՑ ԿՌԱՆԻԹԵԱՑ Ո՛Վ ԱՍՏՈՒԱԾ
ՍՐԲԱԶԱՆ ԼԵՌ ՀԱՒԱՏԱ՛Ց
ԹԷ ԿԸ ՀԱՍՆԻՆՔ ՄԵՆՔ ԿԸ ՀԱՍՆԻՆՔ ԿԱՏԱՐԻԴ։

ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԾԱՌՈՒԿԵԱՆ

Հայաստանի Խորհրդային Սոցիալիստական Հանրապետութիւն
ԳԵՐԱԳՈՅՆ ԽՈՐՀՐԴԻ ՆԱԽԱԳԱՀՈՒԹԵԱՆ ՀՐԱՄԱՆԱԳԻՐԸ

1918 Թուականի Մայիս 28-ը Հայկական Պետականութեան Վերականգման օր Ճանաչելու Մասին

Հայկական Խ. Ս. Հանրապետութեան Գերագոյն Խորհրդի նախագահութիւնը որոշում է.-

1) 1918 թուականի Մայիսի 28-ը ճանաչել Հայկական Պետականութեան վերականգման օր։

2) Եռագոյն, (կարմիր, կապոյտ, նարնջագոյն) դրօշը համարել Հայկական Ազգային Խորհրդանիշ։

Հ.Ս.Խ. Հանրապետութեան Գերագոյն Խորհրդի Նախագահութեան

Նախագահ՝
Հ. ՈՍԿԱՆԵԱՆ

Հ.Ս.Խ. Հանրապետութեան Գերագոյն Խորհրդի Նախագահութեան Քարտուղար

Ն. ՍՏԵՓԱՆԵԱՆ

26 Մայիս 1989 թուականի
Քաղաք՝ Երեւան

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

Կիրակի Յունիսի 11-ին, Ֆլորէսի Վարագայ Ս. Խաչ Եկեղեցւոյ մէջ տեղի պիտի ունենայ Հոգեհանգստեան արարողութիւն ի յիշատակ

ԾԱՅՐԱԳՈՅՆ ՎԱՐԴԱՊԵՏ ԴԱՇՃԵԱՆԻ

մահուան 25րդ տարելիցի առթիւ։

Արարողութիւնը պիտի կատարէ Թեմիս Առաջնորդ Գեր. Տ. Գրիգորիս Եպս. Բունիաթեան, մասնակցութեամբ՝ Հաստատութեան կղերական երգչախումբի։

Կը հրաւիրենք Ծայրագոյն Վարդապետի յիշատակը յարգող գաղութիս բոլոր հայրենակիցներուն։

Թէքէեան Մշակութային Միութեան Պուէնոս Այրէսի մասնաճիւղը կ'ընտրէ իր նոր վարչութիւնը

Վերջերս գումարուած սովորական ժողովի մը ընթացքին Պուէնոս Այրէսի Թէքէեան Մշակութային Միութեան գործունեայ անդամները քննարկեցին միութեան գործունէութիւնը անցեալ վերջին վարիներու լոյսին տակ եւ որոշեցին ընտրել նոր յանձնախումբ մը որ յետ այսու պիտի շարունակէ մշակութային ու լրագրական գործունէութեան զարգացումը։

Նախկին վարչութեան կատարած գործունէութիւնը յոյժ լաւ որակման արժանանալէ ետք՝ քննարկուեցաւ Թէքէեան Մշակութային Տան Նոր Շէնքի Շինութիւնը Քորոնել Նիսեքօ Վէկա եւ Արմենիա փողոցներուն նայող, որ պիտի սկսի ընթացիկ տարուան ընթացքին։ Վարչութիւնը եզրափակեց իր նիստը նոր վարչութեան կազմութիւնով, հետեւեալ ձեւով. Ատենապետ՝ Գառլոս Շահինեան, Ատենադպիր՝ Տանիէլ Վանէսքէհէեան, Գանձապահ՝ Արթուրօ Գիրպասեան, Անդամներ՝ Մարիանա Կէօզիգարաեան, Աննա Գահվէճեան, Կարօ Պետօեան, Հաշուեքննիչ՝ Ռաֆայէլ Պալասսանեան։

Ղարաբաղի Կոմիտէի 11 անդամները Երեւան վերադարձան

Հեռաձայնային կապով մեր թղթակիցէն.

26 Մայիս.- Ղարաբաղի Կոմիտէի 11 անդամները, որոնք անցեալ Դեկտեմբեր 10էն ի վեր բանտարկուած կը մնային Մոսկուայի մէջ, Թեր փաստուած յանձանքներով Երեւան հասան անմիջապէս որ ազատ արձակուեցան։

Այս որոշումը, որ կ'ընդգրկէ Սովետ Միութեան բոլոր քաղաքական բանտարկեալները, առնուեցան Սովետ Գերագոյն Խորհուրդի վերջին նիստին։

Բայց եւ այնպէս Լեւոն Մանուչարեան եւ Իգոր Մուրատեան կը շարունակեն բանտարկուած մնալ, առանց գիտնալու պատճառը։

Տեղին է նշել թէ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութիւնը անցեալ Ցունուարին, կազմակերպեց համաշխարհային արշաւ մը, հեռագիրներով, պահանջելով Գրեմլինի թիւ մէկ ղեկավարէն՝ Ղարաբաղի Կոմիտէի բոլոր անդամներու ազատ արձակումը, նոյն գիծը որդեգրեցին տարբեր քաղաքական կուսակցութիւններ, ինչպէս նաեւ, միջազգային երեւելի անձնաւորութիւններ։



Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Վազգէն Ա.-ի եւ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոս Գարեգին Բ.-ի

Համատեղ Հաղորդագրութիւնը

Ս. Էջմիածինէն հրատարակութեան խնդրանքով ստացանք ստորեւ համատեղ հաղորդագրութիւնը, ուր կ'առաջնորդուի նաեւ Մեծ Եղեռնի մեր մարտիրոսներուն սրբադասումը՝ ի շարս Հայց. Եկեղեցւոյ տօնելի սուրբերուն:

Գոհունակութիւն Աստուծոյ, որ մենք՝ Ս.Ս. Վազգէն Ա. Կաթողիկոս Ամենայն Հայոց եւ Ս.Ս. Գարեգին Բ. Կաթողիկոս Մեծի Տանն Կիլիկիոյ, վերստին ողջագուրուելիք հայրենի հողի վրայ, Փրկչին մեր Յիսուս Քրիստոսի Իջման Սուրբ Տաճարի կամարների տակ եղբայրական սիրով, մէկս միւսին վշտակից եւ մխիթարիչ, այն դժուար օրերին, որ ապրում է մեր Եկեղեցին եւ ժողովուրդը, անցեալ Դեկտեմբերի 7ին Հայաստանում տեղի ունեցած աւերիչ երկրաշարժի հետեւանքով:

Թող Տէրը օգնական մնայ աղէտեալ վշտահար մեր ազգի զաւակներին եւ զօրացնի նրանց Սուրբ Հոգով ու մշտանորոգ եռանդով, որպէսզի մօտ ապագայում վերաշինուեն մեր քանդուած քաղաքներն ու գիւղերը, հայրենի պետութեան ծրագրած մեծածաւալ շինարարական իրագործումներով ու արտասահմանի հայութեան, քոյր Եկեղեցիների եւ բարեկամ բազում ժողովուրդների առատաձեռն օժանդակութիւններով:

Ցաւում Հայաստանեայց Եկեղեցու բոլորին մեր խորազգաց շնորհակալութիւնն ենք յայտնում:

Ինչպէս այս տարի Փետրուարի սկզբին Նիւ Եորքում, այժմ Մենք մի անգամ եւս կոչ ենք ուղղում Սփիւռքի մեր Եկեղեցիներին ու բոլոր հայկական կազմակերպութիւններին, որ շուտափոյթ կերպով իրենց լիազօր ներկայացուցիչներն ուղարկեն Հայաստան եւ վերաշինութեան պատասխանատու պետական մարմնի հետ համախորհուրդ, ճշդեն իրենց օգնութեան առարկան եւ այն ի կատար ածեն առաջիկայ ամիսներին:

Մեր սրտագին իղձն է, որ համազգային այս ծանր մտահոգութեանց օրերին, շարունակի անսասան ու անխառն մնալ այն միասնութեան ոգին՝ մէկ Եկեղեցի, մէկ ազգութիւն, մէկ մայր հայրենիք նշանաբանով, որ առաջ ամրապնդուեց Մեր հանդիպումներով ու գործակցութեամբ Մայր Հայրենիքում, անցեալ Դեկտեմբերի մեծ աղէտից անմիջապէս յետոյ եւ ապա Նիւ Եորքում այս տարի Փետրուարին, ամերիկահայոց հանգանակութեան Մեր օրհնութիւնները բաշխելու առթիւ:

Մեր ժողովրդի համար բախտորոշ այս շրջանում Մենք պատասխանատուութեան զգացումով հրամայական ենք նկատում համագործակցութեան ճառագումը եւ սերտացումը Մայր Աթոռին եւ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Աթոռի միջեւ՝ եկեղեցական, հոգեւոր, կրթական, ազգային-մշակութային կեանքի մակարդակների վրայ, յոյժ ցանկալի գտնելով նաեւ եղբայրական փոխադարձ սիրոյ ու գործակցութեան ոգու ամրապնդումը Սփիւռքի մեր Եկեղեցու ամբողջ տարածքի վրայ, նաեւ քարոզչական գործառոյթի որոշ շրջաններում թեմական հարցերի:

Որով, Մենք մի անգամ եւս հաստատում ենք եւ առնում մեր Եկեղեցու հառատացեալ համայն ժողովրդին ի Հայաստան եւ ի Սփիւռս աշխարհի՝ թէ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցին մէկ ու անբաժան ազգային Եկեղեցի է, մէկ ու անբաժան ներիրապետական կառոյցով, խարխափած Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի հաւատքի վրայ եւ պատմականօրէն ներիրագործուած մօտ 1700 տարիներից ի վեր:

Ապրիլեան այս օրերին, երբ գտնում ենք անմոռաց յիշատակի առաջ 1915ի հայոց ցեղասպանութեան անմեղ զոհերի, Մեր աղօթքը առաջում ենք առ Աստուած, որ լուսաւոր պահի նրանց հոգիները արդարների աշխարհում եւ մխիթարի մեր Եկեղեցու եւ ազգի զաւակներին Սուրբ Հոգով ու նաեւ զօրացնի նրանց սրտերը, որպէսզի բոլորը՝ անխտիր, քաջանայք եւ ժողովուրդ, հաւատարիմ մնան մեր նահատակների ուխտին եւ նրանց անժամանցելի կտակին:

Գոհունակութեամբ ողջունում ենք նաեւ մեր հայրենի պետութեան որոշումը, որով Ապրիլի 24ի թուականը պաշտօնապէս յայտարարուում է 1915ի հայոց ցեղասպանութեան զոհերի յիշատակի օր:

Տրուած լինելով, որ յառաջիկայ տարին 70ամեակն է մեր նահատակների զոհաբերման, առաջադրում ենք մինչեւ 1990 թուականի ապրիլ ամիսը ճարկ եղած նախապատրաստական աշխատանքները յառաջ տանել, իրականացնելու համար նրանց սրբադասումը, ի շարս տօնելի սրբոց Եկեղեցւոյն Հայաստանեայց:

Մեծ Եղեռնի ոգեկոչումի այս օրերին, մեր նահատակները մեր վրայ սրբազան պարտք են դնում Մեր հայրական աղերսը եւ հրաւէրը ուղղել հայրենաբնակ Մեր զաւակներին, որ չտարուեն խարուսիկ երազանքներով ու չհեռանան Մայր Հայրենիքից: Հայութիւնը կարող է ապրել ու գոյատեւել որպէս ազգութիւն միայն իր մայր երկրի տարածքի վրայ, անբաժան հարազատ հողից, իր լեռներից ու աստղերից, մշտահաղորդ իր արմատներին:



Սփիւռքի հայութիւնը ոյժ եւ նեցուկ է մեր ժողովրդին այնքան ժամանակ, ինչքան հայաստանցիք ամուր կառչած են մնում իրենց ազգի մայր հողին ու այնտեղ աճեցնում իրենց համրաքը, զարգացնում իրենց տնտեսութիւնը եւ ազատօրէն ծաղկեցնում իրենց հայադրոշմ մշակոյթը, միշտ հաւատարիմ իրենց ոգեկանութեան ակունքներին, յատկապէս Արարատի նայուածքի տակ:

Մեր իղձն է նաեւ, որ Խորհրդային Միութեան մէջ սկիզբ առած վերակառուցման ու ժողովրդավարութեան ողջունելի ընթացքը, պակասի բարենորոգիչ արդար իրագործումներով, մարդու եւ ազգութիւնների իրաւունքների ամրապնդման ոգով, որով մեր ազգային հանրապետութիւնը եւս ապրի շինարար զարգացում եւ խաղաղ ծաղկում Խորհրդային Միութեան ազգութիւնների համերաշխ ընտանիքում:

Այսօր պարտք ենք զգում Մեր խոր ցաւը արտայայտել, վերջին երկու ամիսներին տեսնելով Լիբանանի հայ ժողովրդի կրած ծանր հարուածը, լիբանանցի միւս համայնքների հետ միասին, շարունակուող ռմբակոծութիւնների հետեւանքով: Հրաւիրում ենք մեր ժողովրդին աղօթելու Լիբանանի կռիւների դադարման, խաղաղութեան վերստեղծումի եւ բնականոն պայմանների վերահաստատման համար, միաձգամայն զօրավիգ կանգնելու լիբանանահայ մեր հաւատացեալ զաւակների վերականգնման կենսական գործին:

Ապրիլի 26 եւ 27ի օրերին Մեր շքախմբերի անդամներով, անհուն գոհունակութեամբ ոտքի գնացինք Սիւնեաց աշխարհի մեր պատմական վանքերը. միասեղ աղօթելով Նորավանքում (ԺԳ. դար), Սիսիանի Ս. Յովհաննէս եկեղեցում (7րդ դար) եւ Տաթեւի վանքում (Ը. դար):

Այդ օրերին հոգեկան մխիթարութեան ու հրճուանքի անմոռանալի պահեր ապրեցինք Եղեգնաձոր, Սիսիան ու Գորիս քաղաքների հրապարակներում, որտեղ Մեզ ցնծութեամբ դիմաւորեցին մեր ժողովրդի զաւակները տասնեակ հազարներով, տեղի քաղաքային իշխանութեանց ներկայութեամբ:

Թող բարին Աստուած քաղցրութեամբ ընդունի Մեր աղօթքները եւ պահի պահպանի անսասան ու ծաղկեալ մեր Առաքելական Սուրբ Եկեղեցին, մեր հայրենի պետութիւնը եւ համայն հայ հաւատաւոր ժողովուրդը ի Հայաստան եւ ի սփիւռս աշխարհի, միշտ համազգային միասնութեան, համերաշխ գործակցութեան ու խաղաղութեան մէջ:

«Ծառէ ի մեզ, Տէր ամենակալ, զհաւատ, զյոյս, զսէր եւ զամենայն գործս առաքինութեան». Ամէն:

Restaurant

COLBEH MELAHAT

Colbeh

en irani, significa un pequeño lugar que suma los sentidos: hogar, pequeña casa, nido humilde, recinto acogedor, refugio de la amistad y del amor.
Esta es la COLBEH de MELAHAT

Av. del Libertador 13.041, Martínez
Reservas: 793-3955

WILTON PALACE HOTEL

Av. Callao 1162
Tel. 41-9483

Buenos Aires
Argentina

ՅԱՒԱԿԱԳՈՒԹԻՒՆ

Ցաւով իմացանք գոյժը Ողբ. Աւետ Փոլատեանի մահուան, որ պատահեցաւ Նիւ Ծրսի (ԱՄՆ)ի մէջ:

Այս տխուր առիթով՝ ՌԱԿի Հարաւ Ամերիկայի Շրջ. Վարչութիւնը Թ.Մ.Մ.ի Հարաւ Ամերիկայի Շրջ. Վարչութիւնը եւ «ՍԱՐՏԱՐԱԳԱՑ» իրենց խորագոյց ցաւակցութիւնները կը յայտնեն Ընկեր Անդրանիկ Փոլատեանի:

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ

«Եդ Հիմն ի Վերայ Վիմի»...

…«Կը նմանի այն մարդուն, որ տուն շինեց, խորունկ փորեց եւ հիմը դրաւ վէմի վրայ։ Ողողում մը եղաւ, գետն յարձակեցաւ այն տանը վրայ եւ չի կրցաւ զայն երերցնել, վասնզի վէմի վրայ հաստատուած էր»… (Ղուկաս 6-48)։

Աւետարանէն վերի այլաբանական մէջբերումը հոս կը գործածենք իր տառացի իմաստով. խօսքը կը վերաբերի Հայաստանի աւերեալ շրջաններուն վերաշինութեան աշխատանքներուն։

Դեկտեմբեր 7ի չարաղէտ երկրաշարժէն ետք, որ արհաւրալի դարձուց մեր ժողովուրդը եւ հարուածեց անոր բարոյական կորովը, ամենայետին հայն իսկ տեղեակ եղաւ, որ մեր հայրենիքին մէջ, եւ ի մասնաւորի երկրաշարժէն ցնցուած շրջաններուն, վերջին տասնամեակներուն քաղաքաշինութեան եւ շինարարական ահաւոր եւ աններելի սխալներ գործուած էին. անհեռատես ծրագրում, բարձրայարկ աւազուտ կառոյցներ, ոճրային անփութութիւն եւայլն: Ամէն հայու հոգիին խորը, սակայն, կը ծնէր ոգեւորող յոյսը, թէ ապագան այլեւս երբեք պիտի չնմանի անցեալին, եւ ժողովուրդին ներկան ու անոր ապագան շահագրգռող հարցերուն մէջ ամենադոյզն սխալը իսկ պիտի չարտօնուի: Այլ խօսքով՝ մեր ապագան մե՛նք է որ պիտի կառուցանենք, եւ զայն հաստատենք ամուր վէմի վրայ, որպէսզի մեր տունը մնայ անսասան, բարոյական եւ ֆիզիքական իմաստով, ամէն յորձանքի դէմ եւ կամ՝ ողողումի պարագային:

Արդէն առաջին տարակոյսները սկսած են բոյն դնել մեր մէջ, երբ նկատի ունինք Լենինականի վերակառուցման վիճելի ծրագիրը, որ կը թուի թէ արդէն պետական վաւերացումի արժանացած է:

Շրջանէ մը ի վեր հայրենի մամուլին մէջ կը հետեւինք պատմական Գիւմրիուն զարգացման տեղամասին ընտրութեան շուրջ ծագած բանավէճին, ուր հայրենի գիտնականները, ջախջախիչ մեծամասնութեամբ, դէմ էին ծրագրի մը, որ կը թուէր «վերին մարմիններուն» նախընտրութիւնը ըլլալ: Այսօր, մեր այս թիւով ունինք նաեւ տեսակէտը արտասահմանի հայ գիտնականի մը, երկրաշարժի երիտասարդ մասնագէտ Փրոֆ. Միսաք Եղիայեանի, որ վերջերս Հայաստան գացած էր ուսումնասիրական առաքելութեամբ:

Երկու ծրագիրներէն մէկը կը նախատեսէ Լենինականի շինութիւնը յառաջացնել դէպի հիւսիս Արեւմուտք, Մարմաշէն գիւղի ուղղութեամբ, ուր երկրաշարժային ճեղք յառաջացած է: Այդ շրջանը կը գտնուին Հայաստանի ամենէն թանկագին վարելահողերը՝ մշակելի հողերով այնքան աղքատ Հայաստանի: Այդ սեւ հողերը, որոնց մէկ հեկտարը կ’արժէ 119,700 ռուբլի, կուտան սերմացու ցորենի բարձր բերք: Ենթահողի միայն 6–10 մեթր հաստատութեամբ ծածկոյթին տակ ըկ գտնուին գետային նըստուածքներ եւ լճային կաւերու մեծ շերտեր: Շրջանը ունի կտրուածքներ, որոնց երկարութեամբ տեղի կ’ունենան մնայուն ցնցումներ: Թէ քաղաքաշինութեան համար որքա՛ն աննպաստ է շրջանը՝ կը բաւէ օրինակ բերել 350 տուն ունեցող Մարմաշէնը, ուր երկրաշարժին հետեւանքով 100 տուներ մասնակիօրէն կամ լրիւ քանդուեցան, իսկ 183 ուրիշ տուներ կը գտնուին վնասուած վիճակի մէջ:

Երկրորդ ծրագիրը կը նախատեսէ իջնել դէպի հարաւ արեւելք, Արեւիկ եւ Այգաբաց գիւղերուն միջեւ, որուն ենթահողը ունի մինչեւ 120 մեթր պազալդ կամ այլ տոկուն ժայռերու հզօր շերտեր: Գետնաջուրերը կը գտնուին մեծ խորութեամբ, մինչեւ 60–80 մեթր: Այդ շրջանին մէջ երկրաշարժային ձեւափոխումներ չեն հաստատուած եւ երկրաշարժային հետեւանքները համեմատաբար տկար են: Դեկտեմբեր 7ի երկրաշարժին Արեւիկ գիւղին մէջ լրիւ քանդուած տուներ չեն արձանագրուած, միայն մասնակիօրէն քանդուած են կրաքարային շաղախով կառուցուած հին տուները: Բաց աստի, այդ շրջանի հողերուն 30 տոկոսը պիտանի չէ, մնացեալին բերքը ցած է, իսկ այդ հողամասին հեկտարն ալ կ’արժէ 56,000–80,000 ռուբլի: Շրջանը հնարաւորութիւն կուտայ բարձրացնելու բարձրայարկ շէնքեր:

Առաջին ծրագիրին իրագործումին պարագային, քաղաքը միաձոյլ պիտի դառնայ, իրարու մօտ, իրարու կապուած՝ ուղղահայեաց ճամբաներով, իսկ շինարարութիւնը պիտի իրագործուի յարաբերաբար աժան միջոցներով: Անելի դիւրին եւ աժան է հողը փորել, քան ժայռը քանդել: Հետեւաբար այդ ծրագիրին պաշտպանները գլխաւորաբար կ’առաջնորդուին ժամանակի եւ փինանսական շահագրգռութեամբ, առաջարկելով որ հարաւ արեւելք զարգացման պարագային Լենինական պիտի չունենայ կեդրոնացած քաղաքի տեսքը, այլ պիտի նմանի արբանեակներու շարքի մը:

Քաղաքաշինութեան վերջին խօսքը կը պատկանի երկրաբանութեան, ի մասնաւորի երկրաշարժային երկրի մը մէջ: Նկատի պէտք է առնուի, ի մասնաւորի երկրաշարժային 100,000 զոհ տուած փոքրաթիւ ժողովուրդի մը պարագային՝ միայն շինութիւններուն ամրութիւնը: Ու կարելի չէ հասկնալ ինչո՞ւ Լենինական պէտք է դառնայ երկրորդ Երեւան մը, որ ինքնին մեծ սխալի մը վտանգալից արդիւնքն է:

Խ. Միութեան Նախագահ Միխայիլ Կորպաչով երբ 1988 Դեկտեմբերին աւերեալ Հայաստանը այցելեց, խոստացաւ երկու տարիէն վերակառուցանել ամբողջ շրջանը վերջնական երեւոյթով: Խորհրդային ղեկավարին յայտարարութիւնը պէտք է մեկնաբանել միայն աւելի քան կէս միլիոն դժբախտ ժողովուրդին երդիք մը տալու որպէս ազնիւ ցանկութիւն: Կորպաչով ոչ երկրաչափ է, եւ ոչ ալ քաղաքաշինութեան մասնագէտ մը: Անոր խօսքերը պէտք չէ առնուին տառացի եւ մեքենական իմաստով: Թող որ անկարելի է որեւէ մէկ պարագայի երկու տարիէն վերակառուցանել այնքան համատարած աւերակ շրջանները:

Այնպէս կը թուի, որ նոր Լենինականի տեղի ընտրութեան բուն պատասխանատուները հայ գիտնականներ չեն, կը տեսնուի նաեւ թէ տնտեսական եւ այլ ժամանակաւոր նկատումներ գերիվեր նկատուած են գիտական եւ մնայուն լուծումներէն: Յունուարի կիսուն, Երեւանի մէջ վարչապետ Ռիժքովի նախագահութեամբ գումարուած ժողովին երբ արծարծուած է Լենինականի զարգացման խնդիրը, խորհրդային վարչապետը ըսած է. «Դուք էք որ այստեղ պիտի ապրիք, եւ դուք էք որ պիտի առնէք որոշումը»:

Եթէ հա՛յն է որ պիտի առնէ իր տնաշինութեան որոշումը, ուրեմն ինչպէ՞ս պատահեցաւ, որ Հայաստանի ղեկավարութիւնը առնէ սխալ որոշում մը, որ ճակատագրական է հայ ժողովուրդին համար: Ինչպէ՞ս երկրաշարժէն վերապրող ժողովուրդ մը «կարելի է վերաբնակեցնել, նոյնիսկ միայն 2–3 յարկանի տուներու մէջ, որոնք կառուցած պիտի ըլլան աւելի փխրուն հողի վրայ, քան այն գետինը, որուն վրայ կառուցուած էր փլած Լենինականը», հարց կուտայ Հայաստանի Գիտութիւններու Ակադեմիայի թղթակից-անդամ Գէորգ Տէր Ստեփանեան:

Ո՛չ ոքի թոյլ տրուած է խաղալ այս ժողովուրդին բախտին հետ: Դժբախտաբար արդէն ամէն օր միլիոնաւոր ռուբլի արժող հողեր կը փորուին դէպի հիւսիս-արեւելք: Պէտք է ամէն գնով դադրեցնել այս կորուստը:

Ինչպէս իր հետ մեր տեսակցութեան ընթացքին Փրոֆ. Միսաք Եղիայեան կը յանձնարարէ, կարեւոր է որ նման յոյժ կենսական հարցի մէջ անխոհեմ եւ անկշռադատ արագ քայլեր չառնել: Պէտք է ժամանակ տալ, որ նախ գիտութիւնը ըսէ իր վերջին խօսքը, ու ապա մեծ թափով վերսկսիլ շինարարութիւններուն: Մինչ այդ, սակայն, պէտք է աշխատիլ ապահով եւ պատշաճ ժամանակաւոր երդիքի մը տակ պատսպարել անօթեւան բազմութիւնները:

(ՇԱՐ.Ը 12-ՐԴ ԷՋ)

50 վերապրողներ դարմանումի պիտի երթան Նիւ Եորք

Նախաձեռնութեամբ Հ.Բ.Ը.Մ.ի եւ Մետիքըլ Աութրիչի

Հայաստանի երկրաշարժէն վերապրող 50 վիրաւորներու նոր խումբ մը Երեւանէն հասաւ Ամերիկա, Չորեքշաբթի Մայիս 17ին, Նիւ Եորքի Քենետի Միջազգային Օդանաւակայանը, PAN AM-*ի Թռիչք* 91-*ով*։

Օդակայան դիմաւորելու համար ներկայ էին Նիւ Եորքի շրջանէն բժշկական խումբ մը, տեղական պաշտօնատարներ եւ կամաւոր աշխատաւորներ, որոնցմէ իւրաքանչիւրը պիտի ստանձնէ դարմանուող անձի մը հոգատարութիւնը, մինչեւ հիւանդին Հայաստան վերադարձը։

Ամերիկա եկող ամենէն մեծաթիւ հիւանդներու խումբն է ասիկա, նախապէս եկող վիրաւորներու եւ հաշմանդամներու խումբը բաղկացած կ’ըլլար 7–14 հոգիներէ։

Ցիսուն հոգիներէն կէսը բաղկացած է անչափահասներէ։ Վերապրողները պիտի ենթարկուին ոսկորային, գեղագիտական կամ այլ գործողութիւններու։ Պէտք ունեցողներուն համար յատուկ պիտի շինուին արուեստական անդամներ, որոնք պատրաստի գոյութիւն չունին աշխարհի մէջ որեւէ մէկ տեղ։

Հիւանդները հոգացող 99 կամաւորներուն այս առթիւ ջամբուած է մասնաւոր դասընթացք մը։ Անոնց նշանաբանն է.– «Պիտի Լանք – Աւարտէն Ետք» ("We will not cry - until later")...

Նման խնամքի կարօտ հայ վիրաւորներուն դարմանումը պիտի շարունակուի։ Հ.Բ.Ը. Միութեան Կեդր. Վարչութեան Գործադիր Փոխ-նախագահ Տիկ. Լուիզ Սիմոնի յայտարարութեամբ, նախատեսուած է Միացեալ Նահանգներու հիւանդանոցները փոխադրել հարիւր վիրաւոր վերապրողներ։

agasajos
banquetes
menu a la cart

COMIDAS ARTESANALES
ARMENIAS
INSTITUTO PRIVADO MARIE MANOOGIAN
PROMOCION 1989

viernes 21 hs
comidas p/llevar
postres orientales

los invitamos a cenar en un ambiente familiar

armenia 1322
773-2820 · 772-2617 · 982-1253 · 551-7768 · 432-7448
reservas

Արտագաղթ

Գէորգ Դեւրոկեան

Սրտաճմլիկ մի երգ կայ.
Մըր խոր պապկէ
գերեզման
Թողի հոնտեղ, կիզամ ման,
Ոտիս կէնի բեռան տակ,
Ասվտա, դժուար ա
վատակ...

Գանդուխն է երգել, որ ստիպուած է եղել յանուն վատակի հեռանալ տանից ու սիրելիների չիրիմներից։ Զգիտեմ, աղջիկը լսե՞լ էր այս երգը։ Հաճիւ թէ, չէ՞ որ այժմ առաւել մոդային երգեր կան, չէ՞ որ ստալինեան դաժան տարիներին մարդիկ վախենում էին նման երգերից, ինչ է, թէ յանկարծ չմեղադրուեն մեղքերից ծանրագոյնի՝ նացիոնալիզմի մէջ։ Իսկ այդ երգերը նաեւ դաստիարակութեան միջոց էին։ Եւ չատ լաւ է, որ տարիներ յետոյ կրկին վերածնուեցին, սակայն ոմանց համար արդէն մոռա զարձաւ եւ ոչ էութիւն, ինչպէս նախկինում էր։ Այդպէս է, կապն ու հարազատութիւնն ընդհատուել միշտ էլ տխուր բաների է յանգեցնում, սարսափելի բաների եւ դրանցից ամենասարսափելին այսօրուայ արտագաղթն է։ Այդպէս է, այդ ամէնը մի մեծ չղիայ է եւ մի օղակի կորուստը կարող է չատ վատ բաների յանգեցնել, վնասել եւ միւս օղակները։ Ասելւ այն է, թէ այսօր իսլուր ենք ուչք վատակում օտարամուտ չատ բաների առնլեւ, որոնք յանգեցնում են ապազգայնացմանը, ազգային արժէքների թերագնահատմանը, ժողովրդական արմատներից հեռանալուն։

Իսկ հենց այդ ժողովրդական առողջ արմատներն են, որ կենսունակ են պահում չատ ու չատ լաւ բաներ ու հասկացութիւններ եւ առաջին հերթին հայրենի հողի սրբազան զգացումը։ Եւ բոլորովին էլ այսօր հարկ չկայ աչք փակել օտարամուտ բաների առնլեւ, որոնցից մէկն էլ դրսեկ երաժշտութիւնն է։ Մի քանի տարի առաջ, երբ Երեւան եկած մեր հրատարակիչ գործընկերոջը երեկոյեան ռեստորան էինք հրաւիրել, անսովոր տեսարան ականատես եղանք։ Երա՝ ժիլտ կոչուածներն ամբողջ ուժով նուագում էին, իսկ ուժեղացուցիչները սրահը պայթեցնելու աստիճան ծըչում էին «Զինգիզ խան», Զինգիզ խան»։ Երիտասարդները անզուսպ պարում էին. չմտածելով անգամ, թէ դրեր առաջ իրենց ժողովրդին եւ միւս ժողովուրդներին ու նաեւ Ռուսիային ինչպիսի՛ զարհուրելի աղէտներ բերեցին Զինգիզ խանի վարձեի հորդաները։ Այո, թշնամական անունը ոչ միայն ատելութիւն չէր առաջացնում, այլեւ պարի էր մղում։ Իսկ հայրենի հողին այնքան աղէտներ բերած թշնամին միշտ էլ թշնամի է մնում. Այդպիսի բաների համար ժամկէտի վաղեմութիւն չըկայ։ Լաւ է, որ այդ երեւոյթի դէմ իր վճռական ձայնը բարձրացրեց եւ մեր սիրելի «Ոզնին» ու որքան ինձ յայտնի է, այդ դաժան՝ ու վնասակար երգի ձայնը կտրուեց մեր հասարակական կեանքում եւ ոչ էութիւն, ինչպէս նախկինում էր։ Այդպէս է, կապն ու հարազատութիւնն ընդհատուելը

ՕՐԸ ՕՐԻՆ

Ո՞ւր պէտք է շինուի Լեհինականը

Գարունը կը խայտայ Հայաստանի մէջ, եւ բնութիւնը – թէեւ վիրաւոր – նոր յոյս եւ նոր կեանքի կարելիութիւններ կը սփռէ ամէնուր: Շուտով, եկող ամիսներուն, պիտի վերաշինուի հիւսիսային Հայաստանը, օճախները վերստին պիտի բոցկլտան, կեանքը բնականոն հունն պիտի մտնէ, եւ հետզհետէ տխուր յուշ պիտի դառնայ Դեկտեմբեր Ը-ի երկրաշարժաղէտը:

Բայց իրա՞ւ է այս պատկերը:

Դժբախտաբար ոչ:

Այո, գարունը հոն է, եւ սակայն հոն են նաեւ կործանումը, աւերը, կսկիծները, անվերանորոգ կեանքերը: Հոն են մօտ կէս միլիոն զոհեալները, հոն՝ Աղէտզեալները 190,000 հայորդիները· տուն չկայ, գործ չկայ: Ընտանիքները կոտորակուած են, տասնեակ հազարներ՝ հողին տակ կամ ճզմուած-կորսըսած աւերակներուն մէջ:

Մեծ բացական Ցոյն է:

Եւ այսօր, գաղթական հայը – ինչպէս եւ Հայաստանի բոլոր բնակիչները – իրենք զիրենք կը գտնեն նոր վրտանէի մը առջեւ:

Ո՞ւր վերակառուցանել նոր Լենինականը:

Աւերուած քաղաքը այժմ գրեթէ «մաքրուած» է փլատակներէն· պայթեցուած եւ անհետացուած են մեծ թիւով բազմայարկ չէնքեր՝ որոնք, ամբողջութեամբ փլած չըլլալով հանդերձ անբնակելի էին: Այսպէս, Լենինականի գրեթէ ութսուն առ հարիւրը ա՛լ գոյութիւն չունի: Հայ թէ օտար մասնագէտներ համոզուած են թէ հին քաղաքը բազմամարդ եւ բազմաչէնք պիտի չէ ըլլայ, քանի ան կը գտնուի երկրաշարժային շատ գործօն գօտիի մը մէջ, եւ կը հանդչի մակերեսի մը վրայ որուն խորը ջրային ընդարձակ աւազաններ են: Եւ այս ջուրն է որ իրմէ վեր գտնուող կաւային եւ աւազային խաւերը հետզհետէ կը հալեցնէ, «խախտելով» անոնցմէ վեր գտնուող հողաչերտերուն հաւասարակշռութիւնն ու ամրութիւնը, դիմացկունութիւնը: Ա՛լ կրնաք հետեւցնել թէ խորխոթ-անկայուն այդ մակերեսին վրայ կառուցուած բազմայարկ չէնքերը որքա՛ն դիմադրողական ուժ կրնան ունենալ երկրաշարժային ցընցումներու պարագային:



Հետեւաբար, եթէ պէտք է կանխատեսնուին եւ կանխարգիլուին ապագայ ողբերգութիւնները – երկրաշարժ մը միշտ հաւանական է այդ շրջանին մէջ, եւ Դեկտեմբեր Ը-ի վերաւելի քան 3,000 զանազան ուժգնութեամբ ցնցումներ արձանագրուած են հոն – այն ատեն նուազ խիտ եւ ցած չէնքեր պահելով հանդերձ Լենինականի ներկայ տարածութեան վրայ, քաղաքը պէտք է վերաշինել տարբեր վայր մը:

Բայց ո՞ւր:

Ահա այս շատ կարեւոր հարցին մասին էր որ վերջերս «Պայքար»ի եւ «Արմինիոն Միրոյր–Սիէքթէյթըր»ի խմբագիրներուն հետ տեսակցութիւն մը ունեցաւ Փրոֆ. Միսաք Եղիայեան, Գիստոնի Նորթիսթըրն համալսարանի քաղաքային ճարտարագիտութեան ամպիոնի վարիչը, որ շատ ծանօթ եւ կարող մասնագէտ մըն է երկրաշարժագիտութեան: Ան Մարտին Հայաստանի աղէտեալ շրջանները այցելեց, հրաւիրուած ըլլալով Հայաստանի Գիտութիւններու Ակադեմիային եւ Երեւանի Փոլիթեքնիք Ինստիտուտին կողմէ:

Տոքթ. Եղիայեանի եզրակացութիւնները բաւական ծանրակչիռ են եւ պէտք է մտահոգեն բոլորս, ի մասնաւորի Հայաստանի կառավարութիւնն ու գիտնականները:

Ըստ իրեն, եթէ անմիջական քայլեր չառնուին մասնաւոր Լենինականի վերաշինութեան գործին մէջ, ապագայ աղէտներ աւելի՛ հաւանական պիտի դառնան: Պիտի ջանամ այս բարդ ու խրթին հարցը կարելի պարզութեամբ բացատրել:

Հայաստանի գիտնականներն ու ժողովուրդը Լենինականի շինութեան վայրին մասին հակադիր երկու տեսակէտներ ունին: Առաջին տեսակէտը կը պնդէ որ քաղաքը պէտք է շինուի ներկայ վայրէն դէպի հիւսիս եւ հիւսիս-արեւմուտք, իսկ երկրորդը կը նախընտրէ տարածուիլ դէպի հարաւ:

Դէպի հարաւ՝ Լենինականէն անմիջապէս դուրս՝ բլրաշարքերն ու լեռները կը սկսին, ժեռուտ զանգուածները, ուր քաղաքամասեր կառուցելը շատ դժուար եւ բազմածախս է: Իսկ դէպի հիւսիս կը փռուի Շիրակի պատմական բերրի դաշտավայրը, որ մեր պատմութեան նախաօրերէն ի վեր կերակրած է հայ ժողովուրդը:

Հոն կառուցելը դիւրին է, արագ եւ անհամեմատօրէն նուազ ծախսալից, որովհետեւ լեռներ եւ քաղաքներ չկան, հիմերը դիւրաւ կարելի է փորել, չէնքերը մէկը միւսին եռեւէն բարձրացնել:

Սակայն այս դիւրին եւ ածան կառուցումի փայլուն հեռապատկերին դիմաց պէտք է զետեղել միւսը՝ Շիրակի դաշտի արգաւանդ հողին փճացումին սարսափը: Ներկայ Հայաստան Շիրակի՛ն կ'ապաւինի եւ անոր բերքերուն· սակաւահող մեր ափ մը երկրին մէջ, Շիրակէն զատ կայ միայն երեւանի արեւմուտքը տարածուող Արարատեան բերրի դաշտավայրին մէկ փոքր մասը միայն, որուն բերքերը հագիւ թէ կրնան մասամբ կերակրել հակայ Երեւանի ամեղ բնակչութիւնը: Ուրեմն, իւրաքանչիւր թէկուզ մէկ տոկոսի մը արձագանգ ունեցող Շիրակի մեր սրբազան հողը: Մեր ինչի՞ն ապահովելով: Մեզ քիչ մը աւելի դնելով օտարէն մեր հացն ու բանջարեղէնը ապընկալելու ահաւոր վիճակին մէջ:

Բայց մենք այս երկու տեսակէտներու պաշտպանները կը վիճաբանէին, Մոսկուայի Խորհրդային կառավարութիւնը արդէն իսկ իր վճիռը տուած էր ի նպաստ առաջինին, եւ ահա հազարաւոր օտար գործաւորներ անցած են Շիրակ, կը փորեն սուրբ հողը, հիմերը կը նետեն եւ չուտով, չա՛տ չուտով չէնքերը պիտի սկսին բարձրանալ – նոյն միակերպ, անհաճոյ եւ հապճեպով կառուցուած բնակարանները, եւ ո՛չ ոք պիտի գիտնայ թէ անոնք աւելի դիմացկուն պիտի ըլլա՞ն նոր ցնցումներու պարագային:

Եւ իրապէս, այս վերջին պարագան է որ մեծագոյն մտահոգութիւնը պէտք է պատճառէ բոլորին: Որովհետեւ Խորհրդային կառավարութիւնը, Լենինականն ու միւս վայրերը երկու տարուան մէջ վերակառուցանելու իր հրապարակային խոստումը պահելու ճիգին մէջ՝ կ'ուզէ որ ի գին ամէն ինչի այդ ժամկէտը իրականացուի· հետեւաբար զանց կ'առնուին հիմնական մտահոգութիւններ եւ նախաըզգուշական միջոցներ, որոնցմէ կարեւորագոյնն է՝ գիտական գնումը ենթահողի կայունութեան: Շիրակի դաշտավայրը եւս կը գտնուի ջրային զանգուածներու, կաւային եւ աւազային շերտերու վրայ, հետեւաբար ենթակայ է տարածքային փոփոխութիւններու, ներքին փլուզումներու, տեղաշարժներու՝ որոնք մեծապէս կրնան վնասել մակերեսին վրայ գտնուող շինութիւններուն: Եթէ Դեկտեմբեր Ը-ի երկրաշարժը բացառիկ կերպով աղիտալի եղաւ, այդ բանին մէջ մեծ դեր ունէր այն իրողութիւնը, որուն համեմատ կաւաքարէն ու աւազաշերտերը ջուրին կողմէ ծծուած-հալեցուած ըլլալով, հողի գանգուածները ձգած էին առանց պաշտպան հիմի ու հետեւաբար շատ աւելի ենթակայ՝ երկրաշարժի ցնցումներուն արհաւիրքին:

Ուրեմն, պարզապէս ապագայ նոր եւ նոյնքան սարսափելի արհաւիրքներ պատրաստել կը նշանակի Շիրակի դաշտավայրին մէկ կառուցանել նոր Լենինականը, առանց հիմնական եւ մանրակըրկիտ քննութիւններ կատարելու ընդերքին: Շէնքերը բարձրացնելէ ե՞տք այդ աշխատանքը պիտի տարի՞...:

Մեր առջեւ երկու կարեւոր հարցեր կան· ընդերքին կայունութիւնը, եւ սրբազան հողին կորուստը:

Վերջերս Հայաստանէն եկած լրատուութիւն մը կը կարդայի, ուր չեմ գիտեր մեր ո՛ր նախարարը կը վրատտահեցնէր թէ տեղահանուող հողերը կը փոխադրուէին երկրին ուրիշ վայրերը: Փորձառութեամբ գիտեմ թէ չատ հաւատք պէտք չէ ընծայել նման հաւաստումներու, եւ ապա, Շիրակի հողը հո՛ն, այդ հարթավայրին վրա՛յ բերրի է, արգաւանդ, հարուստ:

(ՏԱՐ.Ը 14-ՐԴ ԷՋ)

La clásica cocina francesa
con un toque oriental
Au Bon Air
Cocina personalizada de
Fereydoun Kia
Tres Sargentos 496 - (1054) - Buenos Aires - Argentina
T.E.: 313-2135

UNIFORMES COLEGIALES
ELMAYAN

BLAZERS
PANTALONES
JUMPERS
765-5293
Calles 53 BOULOGNE

REPUESTOS Y ACCESORIOS
— PEUGEOT —
TATEOSSIAN Hnos. S.A.
IMPORTACION - EXPORTACION
FABRICACION
BUJIAS EYQUEM
CABELLO 3363/65
1425 BUENOS AIRES - REP. ARGENTINA
T.E.: 801-3952/8959
801-3957/6634

(ՇԱՐ. 18-ՐԴ ԷՋԷՆ)

Տոքթ. Եղիայեան պատմեց թէ ինչպէ՛ս երբ կ՚այցելէր Մարմաշէնի շրջանը՝ Լենինականի հիւսիս-արեւմուտքը, դէպի ուր պիտի ուղղուի ապագայ շինարարութիւնը, յանկարծ նշմարած էր որ բլրակողի մը վրայ ճեղք մը գոյացած էր.՝ աւելի մօտէն գննելով, տեսած էր որ երկրաշարժին հետեւանքով իր ուղղութիւնը փոխած ջուրի հոսանք մը արդէն սկսած էր արագօրէն «ուտել»-հալեցնել-լուծել մակերեսի հողաշերտէն անմիջապէս վար գտնուող աւազախաւերը, կաւերը, այդ շրջանին մէջ շինութիւնները բոլորովին անկարելի դարձնելով։ Այդպէս ալ ըսած էր Հայաստանի պատասխանատու մասնագէտներուն։ Այդ զգուշացումը պիտի յարգուի՞։ Ու՛չ ոք գիտէ։

Նոյն ձեւով, Սպիտակի մօտ ան գտած էր վայր մը, ուր, ջուրի շարժումներու եւ լուծոյթներու պատճառաւ հողին մակերեսէն դուրս «ժայթքած» էր՝ աւազը, բոլորշի շերտ մը ստեղծելով։ Տակաւին շաբաթ մը առաջ Հայաստանեան թերթի մը մէջ կը կարդայի թէ Արագածի լանջերուն վրայ տեսնուած էր բարձրացող շոգի, եւ լսուած էին լերան ընդերքէն հասնող խուլ ձայներ։ Երեւանէն հասած գիտնականները գտած էին որ երկրաշարժին պատճառով ճեղքուածներ գոյացած էին, ուրկէ կարելի էր տեսնել թէ ինչպէ՛ս իրենց հին ներքին հունը կորսնցուցած ջուրի հոսանքները գոռոցով կը խուժէին մէկ անցքէն միւսը, նոր ուղիներ գտնելու համար։

Հայաստանի այդ շրջանը – եւ ապահովաբար ամբո՛ղջ Հայաստանը – ներկայիս ներքին հսկայական եւ տեւական շարժումներու մէջ է. երկրաշարժային ցնցումները պիտի շարունակուին գալիք տարիներուն, մինչեւ որ ընդյատակեայ վերիվայրումները հանդարտին, նոր գոյացումները իրենց խարիսխը գտնեն, համեմատական կայունութիւն գոյանայ։

Հետեւաբար, մասնաւորապէս հիմա՛ շատ զգոյշ պէտք է ըլլալ քաղաքներու եւ գիւղերու վերաշինութեան գործին մէջ։ Այո՛, ձմեռը շուտով վրայ կը հասնի եւ գաղթականները պատսպարանքի պէտք ունին։ Սակայն նախընտրելի է կրել երկրորդ խստաշունչ ձմրան մը դառնութիւնները, քան թէ ենթակայ ըլլալ հաւանական աղէտի մը կրկնումին։

Բայց ամէն բանէ վեր՝ Լենինականը պէտք չէ՛ կառուցուի ի վնաս Շիրակի արգաւանդ ու բերրի դաշտավայրին։ Նման բան մը ոճիր է գործուած հայ ժողովուրդին դէմ, անոր ներկային եւ ապագային դէմ։ Եւ աժան ու դիւրին կառուցուող շէնքերը չէ՛ որ արդարութիւն պիտի ընեն զոհուածներու յիշատակին։

Պէտք է խօսի՛ն Հայաստանի գիտնական մասնագէտները, մտաւորականները։ Իր մտահոգութիւնը հատու բառերով պէտք է յայտնէ Հայաստանի կառավարութիւնը։

Նոյնը պէտք է ընէ նաե՛ւ արտասահմանի հայութիւնը։

Շիրակը պէտք չէ՛ սպաննուի։

Եւ անոր սպաննութեամբ՝ պէտք չէ ապահովուի բազմահազար հայերու նոր մարտիրոսացումը։

ԱՐԱՑ ԳԱԼԱՑՃԵԱՆ

Կարծիքներ Ծիծեռնակաբերդի բարձունքէն

Ապրիլ 24ին առթիւ առաջին անգամ ըլլալով «կենդանի» վկայութիւններ կը տրուին Ծիծեռնակաբերդէն։ «Արմէնփրէս»ի թղթակից Վանիկ Սանթրեան հարցումներ ուղղած է դէպի Ապրիլեան Յուշարձանը բարձրացող կարգ մը դէմքերու, եւ «Ծիծեռնակաբերդի բարձունքից հաղորդումը վարած» է։ Ստորեւ կարգ մը պատասխանները։



Բանաստեղծ **ՌԱԶՄԻԿ ԴԱՒՈՅԵԱՆ** - Ցաճախ առիթ է լինում լսելու.– իսկ արժէ՞ արդեօք, մարդկանց հոգիները փորփրել ողբերգութեան մասին յուշերով։ Բայց չէ՞ որ թէկուզ մէկ մարդու կորուստը համամարդկային կորուստ է։ Իհարկէ, եթէ մարդկութիւնը մի պահ զըրկուէր իր արատներից, աշխարհում չլինէին դաժանութիւններ, խարդախութիւններ, տառապանքներ ու վիշտ։ Հազիւ թէ խելացի լինէր այն մարդը, որն իրեն ու մերձաւորներին անհանգստացնում է դառն անցեալի յիշողութեամբ։ Բայց, աւա՜ղ ... այդ պատճառով էլ անհրաժեշտ է լինում հետեւել վաղուց յայտնի ճշմարտութեանը՝ յանցագործութիւնը սպառնում է կրկնուել, եթէ այն հասարակութեանը մինչեւ վերջ յայտնի չի դարձել։ Պատահական չէ, որ շատերը տանում են ցուցատախտակներ, որոնց էութիւնն է՝ Խ. Միութեան Գերագոյն Խորհրդի կողմից ճանաչել ու դատապարտել հայերի 1915 թուականի ցեղասպանութիւնը։

Արձակագիր **ՍԵՐՕ ԽԱՆԶԱԴԵԱՆ** - 1965 թուականին մենք պետականօրէն առաջին անգամ ՚նշեցինք 1915–1918 թուականների հայ ժողովրդի ցեղասպանութեան սգոյ հանդէսը, ցեղասպանութիւն, որ կատարեց Օսմանեան Թուրքիան, իր բարբարոս էութեամբ։ Այդ 1965 թուականից սկսած ամէն տարի մեր ժողովուրդը հաւաքւում է Ծիծեռնակաբերդի Եղեռնի Յուշարձան-Համալիր մօտ, իր յարգանքի տուրքն է տալիս մեր զոհուած երկու միլիոն հայ զաւակներին, հայ մարդկանց։ Բայց պիտի ասեմ, որ այսօրուայ սգոյ հանդէսը բացառիկ բարձր որակ ունի եւ բարձր նշանակութիւն։ Մեր այս համալիրի մօտ այժմ գտնւում է նաեւ Սումգայիթի զոհերի յիշատակին նուիրուած փոքրիկ յուշարձանը։ Այսօրուայ մեր պահանջն է, որ թէ աշխարհի բոլոր պետութիւնները, թէ Խորհրդային Պետութիւնը ընդունեն 1915 թուականի Ցեղասպանութեան փաստը եւ դատապարտեն այն։ Ողջո՜յն հայ ժողովրդին աշխարհի բոլոր ծայրերում, որ ամէն տեղ նշում է այսօրը։ Բոլորդ եղէք մի հաւատով, որ հայ ժողովուրդը ապրել է, ապրում է, եւ պիտի ապրի։

Բանաստեղծուհի **ՍԻԼՎԱ ԿԱՊՈՒՏԻԿԵԱՆ** - Արդէն քան տարի է, որ մենք գալիս ենք Ծիծեռնակաբերդի բարձունք, գլուխ խոնարհելու մեր զոհերի յիշատակին։ Սակայն այսօր ամենահոծ բազմութիւնն է, որ եկել է այստեղ, եւ դա բնական է, քանի որ նախ մեր վիշտը կրկնապատկուել, բազմապատկուել է ղարաբաղեան շարժման յուզումներով, երկրաշարժի աղէտաւոր հետեւանքներով, ու բնական է, որ այդ հոծ լինելը պէտք է աւելանայ։ Չմոռանանք նաեւ, որ պաշտօնական այսօրուայ գրանցումը մեր հայրենիքի պատմութեան մէջ ունեցաւ իր դերը, եւ մնում է, որ մենք ոչ միայն սգի օրերին այսպէս միասին լինենք, միասին լինենք եւ միւս օրերին, լի օրերին, որովհետեւ հարկաւոր է, ոը ամէն մի սուգ մեզ համար դառնայ կեանքի ակունք, կենսահաստատութեան ուժ եւ մեզ ներշնչի, որ մենք ոտքի կանգնենք, կառուցենք, յարատեւենք։

Նկարիչ **ՅԱԿՈԲ ՅԱԿՈԲԵԱՆ** - Հայաստանի Գերագոյն Խորհրդի ընդունած օ-

(ՇԱՐ. 15-ՐԴ ԷՋ)

Ուրմիոյ (Պարսկաստան) թուրք պաշտօնատարին բնակարանը յարձակման կ՚ենթարկուի

Ապրիլ 24ին, Պարսկաստանի Ուրմիոյ շրջանի Թըրքական հիւպատոսարանի վարչական հարցերու կցորդ Սելամի Տէմիրպասի բնակարանը անծանօթ զինեալներու կողմէ յարձակման թիրախ ենթարկուած է։ Հակառակ անոր որ Թուրք պաշտօնատարն ու ընտանիքը յարձակման պահուն տունը կը գտնուէին, որեւէ մէկուն վնաս հասած չէ։

Ցատկապէս վերջին շրջանին, Թուրքիոյ եւ Իրանի յարաբերութիւնները վատթարացած են, նկատի ունենալով որ Թրքական գերագոյն ատեանին կողմէ որդեգրուած որոշումի մը դէմ արտայայտուած էր Իրանը, երկրի տարածքին խլամ ծայրայեղականները դրդելով։

Թուրքիոյ արտաքին գործոց նախարարութեան պաշտօնատարները մերժեցին որեւէ արտայայտութիւն ունենալ, թէ ովքեր կրնան ըլլալ յարձակումի հեղինակները, սակայն իրենց ինքնութիւնը անծանօթ պահել փափաքող պաշտօնատարներ ըսած են, թէ իրենց ենթադրութիւնը այն է, որ «աբարքին կանգնողները հայ ահաբեկիչներ» են։

Գործողութիւնը զուգադիպած է Հայկական ցեղասպանութեան տարեդարձի նշման՝ Ապրիլի 24ի օրուան։

PROFESIONALES

MEDICOS

Dra. Azaduhi Libertad Telecemian de Anger
Médica - Psicoanalista
Miembro adherente de la Asociación Psicoanalística Internacional
Tratamiento de Familias, Parejas, Adolescentes y Adultos.
Billinghurst 1663 P.B. D — TE. 826-9267 91-8332

ESCRIBANO

GREGORIO HAIRABEDIAN
ESCRIBANO
Av. Roque S. Peña 570 — 331-5761 34-1579

Para las cuatro estaciones
y todas las edades
Lanas "Hetesia"

Merceril S.A.
Larrea 237. Capital
T.E.: 48-9343

Թունաւորում Հայաստանի Հիւսուածեղէնի Գործարաններուն Մէջ

Աշխատաւոր Մը Կը Մեռնի. Հարկերը Եկած Էին Ատրպէյճանէն

կարծիքներ

ՄԻՏԵՌՆԱԿԱԲԵՐԴԻ ԲԱՐՁՈՒՆԴԷՆ

(ՇԱՐ. 14-ՐԴ ԷՋԷՆ)

րչնքը սրանից 70 տարի առաջ պիտի ընդունուէր – յա՛ւէ, որ եղաւ, կ'ելնէ ուշացումով: Բայց մեր ժողովուրդը միշտ իր մէջ պահել է այդ զգացումը, որովհետեւ դա նրա մեծ փափաքն էր: Մենք միշտ պիտի յիշենք մեր Եղեռնի Օրը: կարծում եմ, որ սա մեր պատմութեան տխրութեան եւ սարսափի օրն է, բայց մենք պիտի նաեւ մեզ համար ըստեղծենք յաղթանակի օրեր, եւ վստահ եմ, որ մեր ժողովուրդը այդ բանին պիտի հասնի:

ԳՈՒՐԳԷՆ ԳԱԲՐԻԷԼԵԱՆ - (Արցախէն՝ բանաստեղծ, երգիչ, երգահան) – Արցախ աշխարհի աշխատաւորութեան անունից ես ողջունում եմ Խորհրդային Հայաստանի ընդունած այդ օրէնքը: Իմ կեանքում առաջին անգամ ես մասնակցում եմ այս երթին եւ մէկ անգամ եւս համոզուեցի, որ մենք ամէն ինչում ենք միասնական՝ եւ ազի մէջ, եւ ուրախութեան մէջ: Թող մեր թարմ ծաղիկները զարդարեն Եղեռնի զոհերի պայծառ յիշատակը, որոնք անմեղ զոհ գնացին: Բայց յաւերժ ապրում են մեր մէջ բոլոր ժամանակների հայ զոհերը, 1915 թուականի հայ զոհերը, Սումգայիթի հայ զոհերը:

Բռնձքամարտիկ ՎԱՉԱԳԱՆ ՄԻՐ ԵՆԳԻԲԱՐԵԱՆ - (աշխարհի եւ Ողիմպիական խաղերու ախոյեան) – Նախախմումը ինձ լոյս աշխարհ է բերել Ապրիլի 24ին: Եւ ամէն տարի իմ ծննդեան օրը նշելուց առաջ ես այստեղ եմ գալիս, գալիս եմ իմ ընկերներով Մխիթարեանբերդ: Ապա տանը, հասաքելուց յետոյ նախ եւ առաջ՝ լուսթեամբ յարգում ենք մեր զոհերի յիշատակը: Երբէք ես կարղացի հրապարակուած օրէնքը, լաւ գիտէք, այսօր կարծես փոքր ինչ՝ թեթեւ չնչառութեամբ ասեմ, թէ ինչ, դրանով բարձրացայ Մխիթարեանբերդ: կարծես մի ծանր քար էր ընկել իմ ուսերից, հայ ժողովրդի ուսերից: Սա գալիս է վաստելու, որ արդարութիւնը չես կարող բանտել. ահա այսօր այս մտքերով, այս խոհերով եկայ Մխիթարեանբերդ:

Թունաւորումի նոր ծանր դէպքեր պատահած են Հայաստանի հիւսուածեղէնի «Ամուշ», «Անահիտ» եւ Ջեռնոցի միաւորումներուն մէջ: Հիւանդանոց փոխադրուած են 54 թունաւորուած աշխատաւորներ, որոնցմէ մէկը մեռած է: Հիւսուածեղէնի թելերուն հարկերը ներածուած էին Ատրպէյճանէն:

Պաշտօնական առաջին քննութիւնները ցոյց տուած են թէ մանուածքի նմուշներուն մէջ գտնուող թոյները մաս չեն կազմեր թելերու քիմիական բաղադրութեան, այլ անոնք աւելցուած են Հայաստան ղրկուած հարկերուն մէջ:

Հայաստանի Համայնավար Կուսակցութեան քաղաքական դիւանը այս առթիւ ունկնդրած է հանրապետութեան դատախազութեան, հիւսուածեղէնի գործարաններու տնօրէնութիւններուն եւ առողջապահութեան նախարարութեան վկայութիւնները:

Ինչպէս գիտէնք, այս դէպքերը թունաւորման առաջին երեւոյթները չեն Հայաստանի հիւսուածեղէնի գործարաններուն մէջ: Անցեալին «Մասիսի» միաւորումին մէջ եւս պատահած էին հասարակական թունաւորման դէպքեր:

Խնդիրը այն է, որ ցարդ Երեւանի պատկան մարմինները չհրապարակեցին քննութիւններուն արդիւնքները, ոչ ալ մասնանչեցին յանցաւորները:

Այս մասին Քաղաքական Դիւանը հանրապարար համրեց, կ'ըսէ «Արմէնփրէս», թունաւորումներու շարունակ կրկնուող դէպքերու պատճառներուն քննութեան եւ մեղաւորներու յայտնաբերման աշխատանքի ընթացքը»: Ուրեմն Քաղդիւանը քննադատած է հայկական հետախուզական-իրաւապահ սպասարկութեան (ոստիկանութիւնը), առողջապահական նախարարութեան, հիւսուածեղէնի եւ պետական սպասարկման պատասխանատու մարմիններուն «անվճռականութիւնն ու դանդաղկոտութիւնը՝ թունաւորումներու դէպքերու կանխման գործին մէջ»: Քննադատուած են նաեւ հիւսուածեղէնի վերոյիշեալ միաւորներուն տնօրէնութիւնները, որոնք պատշաճ զգօնութիւն ցոյց չեն տուած, եւ թունաւորման առաջին իսկ դէպքերէն յետոյ նախազգուշութեան վճռական եւ անյետաձգելի միջոցներու չեն ձեռնարկած»:

Մինչ կողմէ Քաղդիւանը իրաւապահ մարմիններէն պահանջած է արագացնել քննութիւնները եւ յանցաւորները ենթարկել արդար պատասխանատուութեան, Նախարարների Խորհուրդը յանձնարարած է «արդիւնաբերական ճեռնարկութիւններու մշտական հսկողութեան տակ առնել աշխատանքի պայմանները, անվտանգութեան միջոցները, հումքի եւ ներքերու պահպանման եւ օգտագործման վիճակը»: Ու նկատի առնելով հարցին սուր բնոյթը, որոշած է ստեղծել յատուկ յանձնաժողով, կենտկոմի Քարտուղար Մ. Սերոբեանի գլխաւորութեամբ: Յանձնաժողովին մաս պիտի կազմեն փոխ-վարչապետ Լ. Սահակեան, Ա.Մ.Ն.-ի նախագահ Մ. Ցարուքիւնեան, Քկեղ-ի ղեկավար Վ. Բաղմանեց, ժողովրդական վերահսկողութեան կոմիտէի նախագահ Գ. Մարտիրոսեան, Դատախազ Վ. Նազարեան, Ներքին Գործոց Նախարար Ց. Յարութիւնեան, Թեթեւ արդիւնաբերութեան նախարար Ռ. Մկրտիչեան, առողջապահական փոխնախարար Ու. Գօդոսեան եւ այլ անձեր:

Յանձնաժողովին յանձնարարած է «Խորպակս ուսումնասիրել թունաւորումներու տեղ գտած փաստերը, ճեռնական ֆայլերու ճեռնարկել այդ երեւոյթներու աղբիւրներն ու պատճառները շուտափոյթ ի յայտ բերելու համար, մշակել եւ իրականացնել այնպիսի միջոցառումներ՝ որոնք այսուհետեւ բացառեն արտադրութեան մէջ մարդոց թունաւորումներու դէպքերու կրկնութիւնները: Ու նաեւ՝ Յանձնաժողովի աշխատանքը իրականացնել լայն հրապարակայնութեան պայմաններուն մէջ, արդիւնքներու մասին սիստեմատիկաբար տեղեկացնել աշխատաւորական կոլեկտիւներուն, ինչպէս նաեւ հանրապետութեան հասարակայնութիւնը: Այդ նպատակով ակտիւօրէն օգտագործել աշխատաւորներու հետ հանդիպումները, մասսայական ինֆորմացիայի միջոցները, կազմակերպել Յանձնաժողովի անդամներու ելոյթներ հեռուստատեսութեամբ»:

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւն

Հանդիսութիւն՝

Նուիրուած ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏԻ ճակատամարտի 71-րդ Տարեդարձին

Խօսք Կ'առնեն՝

Արժանապատիւ

Տ. Արշամ Աւագ Քահանայ Պոզոյեան

(Հոգեւոր Հովիւ Ս. Գէորգ Եկեղեցւոյ)

Օր. Մարթա Փոժի

(Տնօրէն Մարի Մանուկեան Կրթ. Հաստատութեան Երկրորդական Բաժինի)

Ելոյթ կ'ունենայ Միութեան «ՇՆՈՐՀԱԼԻ») Երգչախումբը

Ղեկավարութեամբ

Տիկ. Տիանա Գաբրիէլեան Սարաֆեանի

Երեքշաբթի Յունիս 18-ին, ժամը 21.00-ին

ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՍՐԱՀԻՆ ՄԷՋ

ՇԱՆՈՒՑՈՒՄ

Յունիս 4-ին կիրակի, Հովանաւորութեամբ թեմիս Բարեջ. Առաջնորդ Գեր. Տ. Գրիգորիս Սպս. Բունիաթեանի պիտի կատարուի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Եկեղեցւոյ տարեկան տօնակատարութիւնը: Այդ առթիւ պիտի պատարագէ եւ քարոզէ Առաջնորդ Սրբազանը:

Ս. Պատարագի աւարտին պիտի կատարուի Հոգեհանգիստ գաղութիս հանգուցեալ բարերարներու հոգիներուն համար եւ տեղի պիտի ունենայ Մատաղի օրհնութիւն:

Արարողութեանց աւարտին բոլոր հաւատացեալները միասին Հայ Կեդրոնի սրահին մէջ պիտի ճաշակեն օրհնուած մատաղը:

Ստորեւ կը ներկայացուի բարերարներու ցանկը:

Գարեգին Արք. Խաչատուրեան, Բարգէն Արք. Ապատեան, Երուանդ Խաչիկեան, Իսրայէլ Արսլան, Հրանդ Նիքոթեան, Արմէն Պերկամալի, Յովհաննէս Տիրայէքիրեան, Սարգիս Տիրայէքիրեան, Պօղոս Արզումանեան, Կոպէնհիկ Սեֆէրեան, Արտաշէս Սեֆէրեան, Քաթլին Սեֆէրեան, Գէորգ Վարդապրոնեան, Գէորգ Շընճոզեան, Վահէ Շընճոզեան, Շիւտա Եսայեան, Յովհաննէս Մարկոսեան, Երուանդ Միւրէքեան, Տիգրան Միւրէքեան, Սահակ Պաղչէճեան, Աւետուր Գարակէօզեան, Երուանդ Դերձակեան, Մարիանա Գույումճեան, Ռուբէն Տէր Կարապետեան, Երուանդ Քօրուք, Յակոբ Սէրյակորեան:

ԴԻՒԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

ՀՈԳԵՇԱՇԸ

Կազմակերպուած՝ Արծրունի Ազգային Վարժարանի շրջանաւարտ Ընրակազմ Միութեան, եւ հովանաւորուած՝ Հաստատութեան Հոգաբարձութեան, կրօնական արարողութենէ վերջ, տեղի պիտի ունենայ Կիրակի Յունիսի 11-ին, Եդ. Պօյաճեան սրահին մէջ, ի պատիւ Տայրագոյն Վարդապետ Դաշնեան մահուան 25-ամեակին առթիւ:

Ծ. Վարդապետ Դաշնեան եղած է Վարագայ Ս. Խաչ Եկեղեցւոյ եւ Արծրունի Ազգային Վարժարանի շինարար աշխատանքներու ոգին:

Ներկայս կը ծանուցանենք ի գիտութիւն իր յիշատակը յարգող գաղութիս բոլոր հայրենակիցներուն:

SINTONICE AUDICION CULTURAL TEKEYAN

La cultura y el quehacer de la armenidad

Domingos de 10,5 a 11 horas.

CX. 10 Radio Continente (Uruguay)

(735 khz. al lado de Radio Mitre)

Falleció en París Antranik Zaroukian

Con el fallecimiento de Antranik Zaroukian, ocurrido en París el martes 23 del corriente, se extingue la vida de un escritor, poeta y publicista que enalteció a la intelectualidad armenia.

Nacido en el año 1913 en el pueblo de Guiurin, Zaroukian realizó sus primeros estudios en el Colegio Haigazian de Alepo en el año 1928, continuando sus estudios en el Liceo Nishan Palandjian de Beirut.

Redactor del semanario literario "Nairí", de gran difusión en la diáspora, supo reflejar en todas sus obras -prosa y poesía- la vida de la generación sobreviviente del Genocidio, sus inquietudes y sus afanes. Brillante pensador de la vida armenia, supo comprender y comunicar la realidad de nuestro pueblo. Niño, él también, sin infancia dada su orfandad por culpa del Genocidio, uno de sus libros más brillantes fue "Hombres que no tuvieron infancia", escrito en 1952 y que alcanzó repercusión universal. En 1958 conoció por primera vez a Armenia y, bajo la impresión que la Patria causó en su ánimo, dió a la imprenta su libro titulado "Antiguos sueños, caminos nuevos".

De Zaroukian, y a manera de homenaje, publicamos su poesía de amor a Armenia "Promesa al Ararat", en traducción del Sr. Jorge Sarafian.

Promesa al Ararat

Hemos de llegar a tu cumbre, Sagrado Monte,
cuando el diluvio de las bombas llegue a su fin,
y los mares de sangre se vistan de púrpura;
cuando la sacrificada paloma de la Paz
vuelva... desde los abismos del terror,
con la rama pacífica del olivo en su boca,
hemos de llegar a tu cumbre.

Desde los campos, los caminos, las ciudades,
desde las sórdidas hondonadas de las deportaciones,
nuestras gallardas filas se rebelarán tempestuosas,
en defensa de los santos ideales de nuestros padres;
se destruirán todas las negras murallas
del destino, que no separan;
hemos de llegar a nuestros ríos, a nuestras tierras,
haciendo sonar el clarín del sagrado anhelo,
hemos de llegar aunque se desplomen los soles,
y los senderos se tornen infiernos de sangre...
Hemos de alcanzar tu cumbre...

Mira a nuestras filas, entusiastas y valientes,
mira a nuestra ansiedad con el ímpetu de Vahakn;
mira a nuestras almas límpidas como tus nieves,
y nuestra voluntad, resistente como tus rocas.
Y ten fe, ¡oh, Dios de granito!
ten fe, Sagrado Monte,
que nosotros llegaremos, llegaremos a tu cumbre.



COCINA



Sona de Guezikaraian

Lenguado al champagne

(4 personas)

INGREDIENTES:

4 filetes de lenguado, 100 grs. de manteca, 2 vasos de champagne, sal, papel manteca.

PARA LA SALSA:

1 yema, 50 grs. de manteca.

PREPARACION:

Untar con manteca una fuente pirex, acomodar en ella los lenguados. Rociar con champagne y condimentar. Colocar sobre esta preparación trozos de manteca y cubrirla con papel manteca, cerrando bien todos los bordes.

Cocinar a horno moderado durante 10 minutos. Servir con la salsa.

SALSA:

Colocar el champagne en una cacerolita, agregar la yema y, batiendo suavemente, cocinar durante 5 minutos a baño de María.

Retirar y agregar la manteca.

Escalopes de salmón a la crema

(4 personas)

INGREDIENTES:

4 rodajas de salmón, 100 grs. de almendras molidas, sal, pimienta, 150 grs. de manteca, 200 grs. de crema de leche, 3 cucharadas de vermouth y 3 cucharadas de vino blanco.

prepara ɔn;

Moler *namente* las almendras, pas r las rodajas de salmón, p viamente condimentadas, p r las mismas, apretando b n para que se adhieran.

Cocinarlas en manteca caliente hasta que se doren de ambos lados. Retirar y colocar sobre el papel para que absorba la grasa.

Hervir el vermouth con el vino, agregarle la crema de leche.

Condimentar, distribuir en cuatro platos, y sobre dicha preparación colocar los escalopes.

Donación

Con motivo del 2° Aniversario del fallecimiento del Sr. Hagop Kardashian, familiares donan a SARDARABAD A 2.000

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIAN



CALZADO CORRECTIVO A PRUEBA DE CHICOS: CALIDAD Y DISEÑO

Calzado Correctivo

Calzado Deportivo

PLANTILLAS CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA OB
Bartamian
Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Registro Notarial 1094
Florida 716 2° Piso - Of. "K"
T.E.: 322-2768

U.G.A.B. U.G.A.B.
12° JUEGOS NAVASARTIAN MUNDIAL
LIGA DE JOVENES
Buenos Aires - Agosto 15 al 20
El evento deportivo más importante del año
Basquet Masc. y Fem. - Volley Masc. y Fem. - Ping Pong - Fútbol
EE. UU. - Canadá - Francia - Inglaterra - Austria - Suiza - Holanda - Chipre
Líbano - Egipto - Siria - Grecia - Australia - Brasil

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: *Lun. a Vie. de 10.00 a 19.00 hs*

Registro Nac. de la Propiedad Intelectual N° 78.836
Director
MIHRAN SARAFIAN
Corresponsalía, receptoría de avisos y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 00579 - San Pablo
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Tanielian
Benito Blanco 675 Ap. 201
Montevideo